



Handleiding + Installatie-instructie \_\_\_\_\_ **NL**

Manual + Installation instruction \_\_\_\_\_ **GB**

Manuel + Instruction d'installation \_\_\_\_\_ **F**

Anleitung + Montageanleitung \_\_\_\_\_ **D**

Manuale + Istruzione di montaggio \_\_\_\_\_ **I**

# Dia

  
**Harrie Leenders**



## TYPEPLAATJE

## IDENTIFICATION PLATE

## PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE

## TYPENSCHILD

## TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

		Harrie Leenders Haardkachels Industrieweg 25 5688 DP, Oirschot Nederland
<b>DIA</b>		
<b>EN 13240:2001 &amp; 13240 A2:2004</b>		
Met vaste brandstof gestookte ruimteverwarming Roomheater fired by solid fuel capable of intermittent operation Espace chauffé avec un combustible solide Kaminofen für feste Brennstoffe Spazio riscaldato da un apparecchio a combustibile solido		
Afstand tot brandbare materialen; zij-, achterkant Distance to adjacent combustible materials; side, back Espace depuis les matériaux inflammables; Côté, arrière Abstand bis brennbarer Materialien; seite, hinter Distanza da materiali infiammabili; Lato, Dietro	: 30 cm, 45 cm (min)	
CO emissie in verbrand product Emission of CO in combustion products Taux de CO dans les produits de combustion CO Emission in verbranntes Produkt Emissioni CO nei prodotti di combustione:	: 0,092%	
Rookgas temperatuur Flue gas temperature Température des fumées Abgas temperatur Temperatura uscita fumi	: 357 °C	
Vermogen Thermal output Puissance Nennwärmeleistung Potere calorifico	: 5,5 kW	
Rendimento Energy efficiency Rendimento Wirkungsgrad Rendimento	: 78,8 %	
Brandstoftypes Fuel types Types de carburant Zulässige Brennstoffe Tipi di combustibile	: Hout : Wood : Bois : Holz : Legno	
<b>Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen! Lees en volg de instructies!</b> <b>Use only recommended fuels! Read and follow the operating instructions!</b> <b>Utilisez un combustible approprié! Lire et suivre les notices d'instructions!</b> <b>Brauch nur empfohlen Brennstoffe! Anleitung beachten!</b> <b>Utilizzate unicamente combustibile adeguato! Leggete e seguite attentamente le modalità d'uso.</b>		



## INHOUD

---

Onderdelen van de Dia	2
Maatschetsen	3
Voorschriften	4
Handleiding	5
Installatie instructies	8

## CONTENT

---

Parts of the Dia	2
Connection sizes	3
Regulations	13
Manual	14
Installation Instructions	17

## SOMMAIRE

---

Parties du Dia	2
Mesures d'écart standard	3
Recommandations générales	22
Manuel	23
Instructions d'installations	26

## INHALT

---

Teile des Dia	2
Anschlußmaße Holz	3
Vorschriften	31
Anleitung	32
Allgemeine Instruktionen und Vorschriften	35

## INDICE

---

Elementi della Dia	2
Misure per l'allacciamento	3
Prescrizioni di carattere	40
Manuale	41
Istruzioni e prescrizioni di carattere generale	44

## ONDERDELEN VAN DE DIA

---

## PARTS OF THE DIA

---

## PIÈCES DU DIA

---

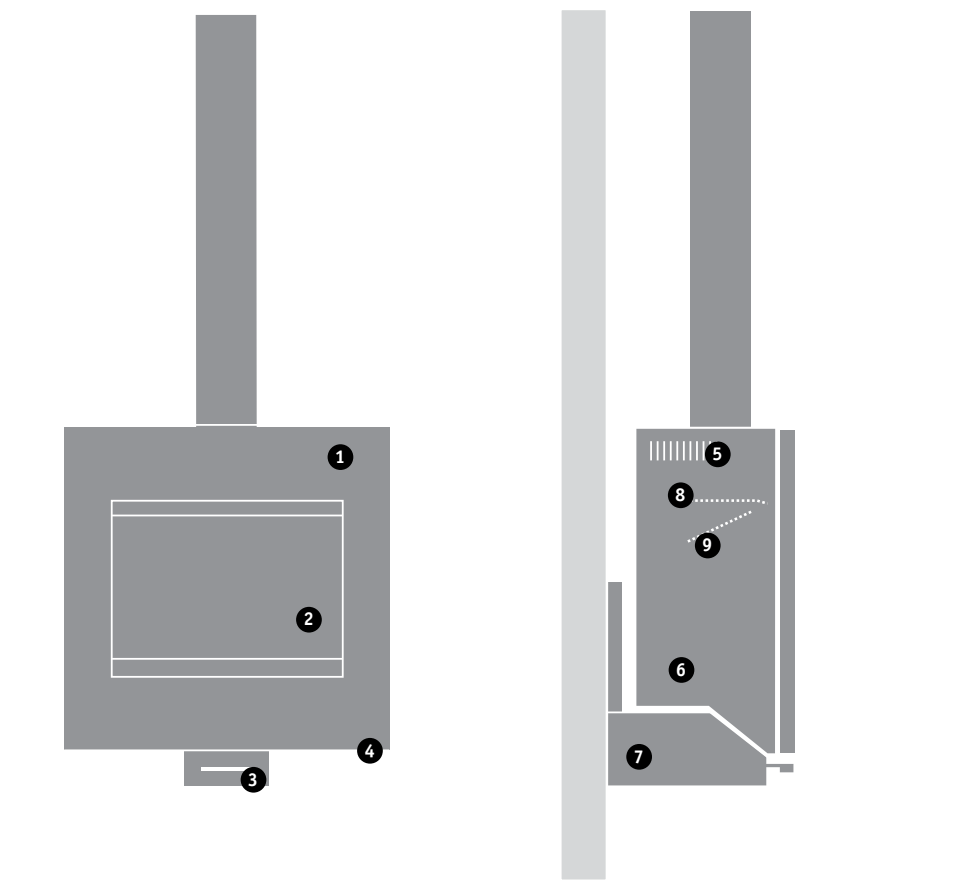
## TEILE DES DIA

---

## ELEMENTI DELLA DIA

---

1	Deur	Door	Porte	Tür	Antina
2	Keramisch glas	Ceramic glass	Verre en ceramique	Keramisches Glas	Vetro antina
3	Beluchtingsschuif	Aeration slide	Réglage de l'arrivée d'air	Belüftungsriegel	Presad'aria inferiore
4	Sluïting	Closing	Fermeture	Schließung	Chiusura
5	Convectiesleuven	Convection slots	Ouvertures de convection	Konventionschlitz	Uscite d'aria di convezione
6	Achtermantel	Back casing	Manteau extérieur	Hintermantel	Rivestimento
7	Muursteen	Wall bracket	Platine murale	Wandstütze	Staffa di fissaggio a parete
8	Keerschot	Refractory baffle	Défecteur en acier	Rauchumlenplatte	Deflettore in fibra rigida
9	Hitteschild	Steel baffle	Défecteur en céramique	Hitzeumlenplatte	Deflettore in acciaio



**MAATSCHETSEN IN MM**

---

**CONNECTION SIZES IN MM**

---

**MESURES D'ÉCARTS STANDARD EN MM**

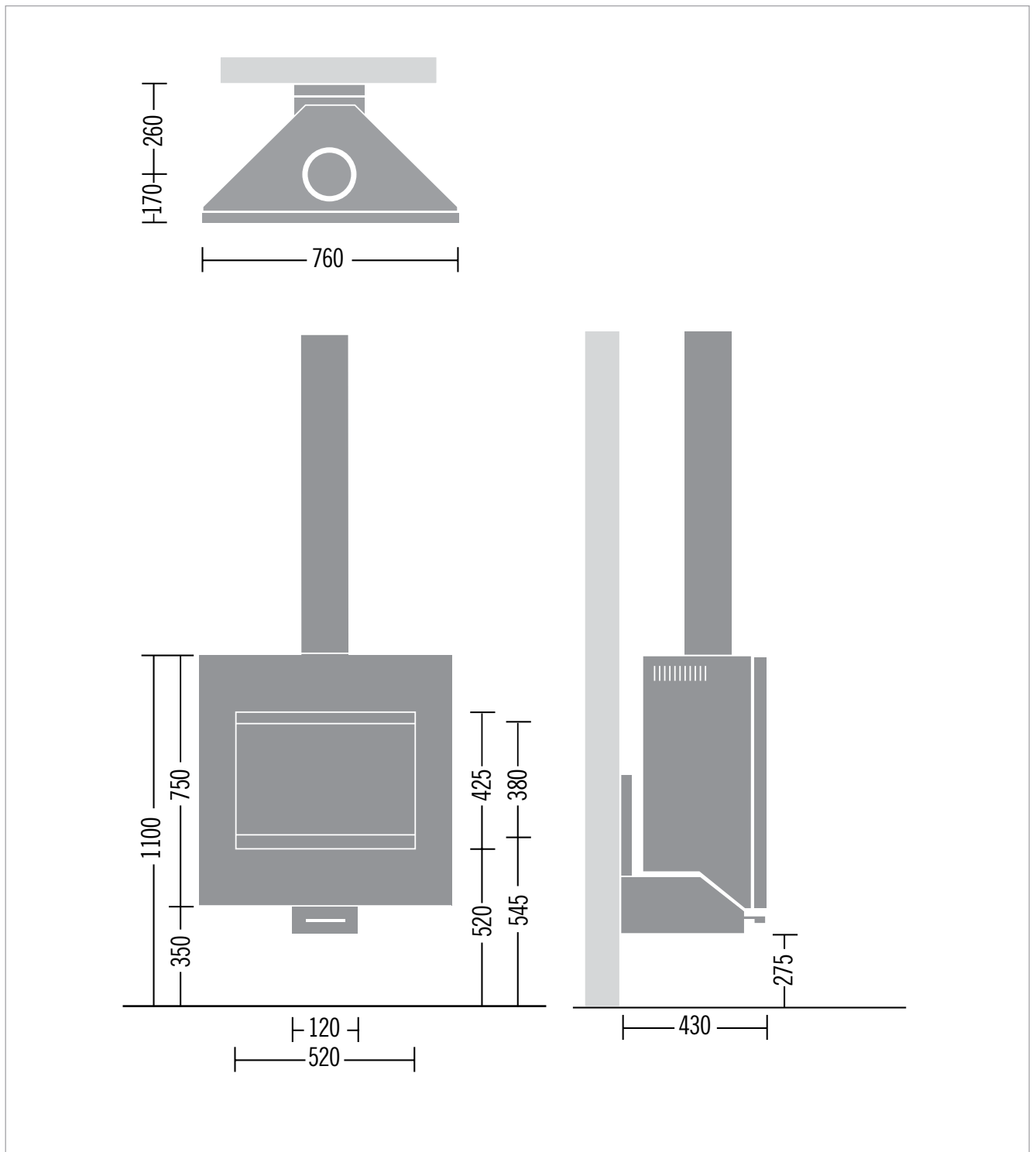
---

**ANSCHLUSSMASSE HOLZ IN MM**

---

**MISURE PER L'ALLACCIAMENTO IN MM**

---



**Gebruik**

- Alle locale voorschriften, inclusief diegene refererend aan nationale en Europese standaarden, moeten in acht worden genomen bij gebruik van het toestel.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare materialen in de nabije omgeving van de haard aanwezig zijn.
- Houd de haard gesloten, behalve bij het ontsteken en bijvullen van het toestel en bij het verwijderen van restmateriaal.
- Onderdelen van het toestel en met name de oppervlakte zijn heet bij aanraking wanneer het toestel in gebruik is. Gelieve gepaste maatregelen te treffen.
- Gebruik stookhout van  $\pm 30$  cm lang en  $\pm 7$  cm dik. Leg het plat op de bodem. Plaats niet meer dan 3 blokken tegelijk in de haard.  
Vul de haard bij, wanneer het vuur gaat doven, na ongeveer 1 uur stoken.
- Gebruik het toestel niet als allesbrander. Maak geen gebruik van ongeschikte en niet aanbevolen brandstoffen en gebruik vooral geen vloeibare brandstoffen.

**Onderhoud**

- Laat regelmatig onderhoud plegen aan het toestel door een bekwaam technicus.
- Zorg ervoor dat de rookgasaansluiting en de schoorsteen regelmatig worden gereinigd.
- Controleer of de schoorsteen nog open is alvorens opnieuw te ontsteken wanneer het toestel voor langere periode niet gebruikt is geweest.
- Ontstaat er ondanks de getroffen voorzorgsmaatregelen toch een schoorsteenbrand, (dat merkt u meestal aan een loeiend lawaai in de schoorsteen), doe dan het volgende:
  - Sluit direct de luchttoevoer en de deur van de kachel
  - Waarschuw de brandweer (112)
  - Doof snel het vuur in de haard met zand of soda om rook in uw huis te voorkomen
  - Ventileer de woning
  - Gebruik nooit water om het vuur te doven
  - Zorg dat de schoorsteen na een brand eerst wordt geveegd en geïnspecteerd op beschadiging en lekkage.

**Service**

- Het is niet toegestaan modificaties te verrichten aan het toestel zonder autorisatie van de fabrikant.
- Maak slechts gebruik van vervangende onderdelen die door de fabrikant worden geadviseerd.

**CONFORMITEITSVERKLARING**

De ondergetekende, de volgende onderneming vertegenwoordigend:  
Harrie leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot, Nederland

verklaart hiermede dat het product Dia in overeenstemming is met de bepalingen van de hierna genoemde EU-richtlijnen wanneer geïnstalleerd volgens de installatie-instructies zoals vervat in de productdocumentatie: EN 13229:2001/A2:2004 "Openhaard gestookt met vaste brandstoffen"

Product: Openhaard gestookt met vaste brandstoffen vallend onder het gebruik zoals bedoeld in deze norm: ruimteverwarming in voor bewoning bestemde gebouwen.

**Kenmerken**

Brandveiligheid  
Uitstoot van verbrandingsproducten  
Vrijkomen van gevaarlijke stof  
Oppervlaktetemperatuur  
Mechanische weerstand (om een schoorsteen / rookkanaal te dragen)  
Nuttig thermisch effect / energierendement

**Rapport**

EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3

**Beschrijving van het ruimteverwarmingstoestel Dia:**

Uit metaalplaat en aluminium vervaardigde houthaard. De haard is ontworpen om op de muur te worden geplaatst en kan 45° linksom en rechtsom. Hij is uitgevoerd met een ventielklep. De bodemsteen van de verbrandingskamer is met keramische vuurstenen geïsoleerd. De rookgasaansluiting bevindt zich bovenaan op het toestel.

Notified body: SGS Nederland, Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, The Netherlands

Rapportnummer: EZ/09/2730-3

Fabrikant: Harrie Leenders Haardkachels

Naam: Bart Leenders

Functie: Directeur

Datum: 01-06-2009



# HANDLEIDING DIA

**Wij feliciteren u met de aanschaf van uw haard. Met deze handleiding willen wij u informeren over een juist gebruik en de kunst van goed stoken. Leest u, voordat u gaat stoken, eerst de tekst over het instoken goed door. Deze stookinstructie is van toepassing op type Dia en is bedoeld als richtlijn. Uw haard zal zich namelijk op elke andere plek anders gedragen, simpelweg omdat de omstandigheden anders zijn. Het rookkanaal, het weer, de kwaliteit van het hout en de luchthuishouding in huis bepalen het stookgedrag van uw haard. Op den duur ontwikkelt u uw eigen gebruiksaanwijzing met deze stookinstructie als basis.**

## Wat u moet weten over de Dia

- De Dia is een stralingshaard met convectie-achterwand die bij goed stoken voor een fijne warmteverdeling zorgt.
- De branderkamer is van binnen bekleed met hoogwaardig keramische vuursteen elementen (prisolith).
- De beluchtingsschuif regelt de primaire beluchting over het vuur en houdt bij goed gebruik het raam van bovenuit schoon.
- In uitgetrokken stand is de beluchtingsschuif geopend. Dit is de aanmaakstand.
- U opent de deur aan de rechterzijde van de haard.

## De drie basisregels voor goed stoken zijn:

### 1. Stook droog en schoon hout

De haard is geschikt voor het stoken van hout. We gaan er van uit dat u alleen droge brandstoffen gebruikt (bij voorkeur maximaal 15% vocht). Dat geldt dus ook voor het aanmaakpapier en karton. Natte brandstof kost extra energie, geeft aanslag op het glas en vervuilt het rookkanaal.

### 2. Stook niet te getemperd

Geef de haard de tijd om op temperatuur te komen (blijf erbij in dit stadium) en temper het vuur niet te snel. Onthoud deze regel: u kunt een haard pas temperen als deze op temperatuur is.

### 3. Zorg altijd voor voldoende verse lucht

De huidige woningen zijn vaak kierdicht gemaakt. Een roostertje of klappaampje openen zorgt voor voldoende verse lucht. Of u gebruikt de verse luchtvoorziening van uw haard, mits deze is aangesloten.

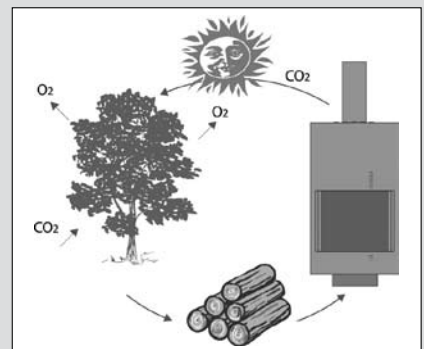
- Bij het aanmaken is het hoofdzaak dat het rookkanaal en de haard op temperatuur komen.
- Telkens als u tijdens het stoken de haard wilt openen, moet de beluchtingsschuif wat open staan voor goede beluchting. Open de deur voorzichtig zodat er geen rook in de kamer komt.

## DE GOEDE WARMTE VAN HOUT

U heeft een houtkachel gekocht. Hout als brandstof is in veel opzichten een ideale keus. Maar wat is hout eigenlijk? Onder invloed van zonlicht bouwt een boom houtcellen op uit CO<sub>2</sub> (koolstofdioxide), water en energie. In zijn groeiproces onttrekt de boom CO<sub>2</sub> aan de lucht en staat in ruil daarvoor zuurstof af. Daarom is een wandeling door het bos zo gezond. Ook wat het milieu betreft is hout als brandstof ideaal. Als we het ongemoeid laten rotten, komt er evenveel CO<sub>2</sub> vrij als wanneer we het verbranden. In milieutermen zeggen we dan dat hout 'CO<sub>2</sub>-neutraal' is.

### Alleen droog hout is haardhout.

Niet alle hout is haardhout. U stookt goed met hout dat minstens anderhalf jaar 'winddroog' heeft gelegen. Dat wil zeggen: liefst gekloofd hout, onder een afdakje, dat beschermd tegen de regen zijn vocht langzaam kan laten verdampen. Droog hout sist niet in het vuur en laat geen roet achter op het glas.



## HOUTDIKTE

Bij voorkeur deze volgorde van houtdikte gebruiken als u gaat stoken.



1. aanmaakhout (± 2x2x30cm)



2. dikker hout (± 4x4x30cm)



3. massief houtblok (± 7x7x30cm)

## INSTOKEN, EEN GOED BEGIN

---

U heeft een gloednieuwe haard gekocht; 'nul op de teller', nog geen vlammetje gezien. Het betekent dat u zelf gaat zorgen voor die eerste 'kilometers'. De keramische vuurstenen zullen vocht gaan verdampen en uw haardkachel gaat zich zetten. Stook daarom de eerste keren niet te heet omdat de stenen dan kunnen scheuren. Het ontstaan van krimp-scheurtjes kan geen kwaad. Dat instoken vereist wat extra tijd en aandacht en een aanpak die we in stappen voor u hebben weergegeven.

Voordat u begint is het volgende van belang:

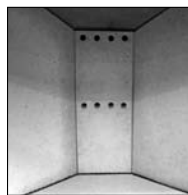
- Bij het aanmaken van de haard de beluchtingsschuif helemaal openzetten. Dit is de aanmaakstand.
- U kunt met de beluchtingsschuif het vuur goed regelen. Hoe meer u de beluchtingsschuif openzet, hoe harder uw vuur gaat branden.
- Tijdens het instoken kan er wat vocht vrijkomen uit de vuurstenen. Leg voordat u de haard in gaat stoken, een oude handdoek onder de haard.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Let op; er mag zich na installatie geen brandbaar en/of explosiegevaarlijk materiaal in of op de haard bevinden zoals spuitbus, verpakkingsmateriaal en dergelijke. Controleer ook de ruimte in de haard boven het hiteschild.

## INSTOKEN IN STAPPEN

---



1. Zet de beluchtingsschuif helemaal open door deze helemaal uit te trekken.



4. Laat het vuur uit gaan en de haard een uur lang afkoelen zodat het vocht in de vuursteen kan verdampen. Let op; er kan vocht uit de vuurstenen komen. Leg vooraf een oude handdoek onder de haard.



2. Steek een flinke prop droog papier aan in het midden van de stookruimte en laat dit vuurtje weer uit gaan.



5. Na een uur gaat u de hele haard goed op temperatuur brengen met eerst wat dun aanmaakhout.



3. Vul de haard met een handvol droog en dun aanmaakhout en steek het aan.



6. Daarna massievere houtblokken ± 7x7 cm dik en 30 cm lang. Stook enige tijd door.

## DE KRACHT VAN VUUR

---

Eigenlijk is er maar weinig bestand tegen een echt heet vuur. Ook uw haard kan door oververhitting beschadigen. Om dat te voorkomen mag in uw haard niet meer dan 2,5 kg droog hout tegelijk worden verbrand. 2,5 kg is ongeveer gelijk aan 2,5 massieve houtblokken, bij voorkeur maximaal 15% vocht. De constructie en gebruikte materialen zijn zo gekozen om een verantwoord vuur te kunnen beheersen en weerstaan. Stook dus met beleid.

## ENKELE TIPS

---

- Stook altijd op een bed van as. Dit is een isolatie-laag voor het vuur en een goed bed voor de brandstof.
- Als u de Dia te vol heeft geladen en de zuurstoftoevoer is maximaal (beluchtingsschuif helemaal open), kan het vuur 'op hol slaan'. Sluit in dat geval de beluchtingsschuif. Laat de haard in zo'n geval nooit onbeheerd.
- U regelt de temperatuur ook door de hoeveelheid en de soort brandstof die u per vulling stookt.
- Verwijder het teveel aan as met een schep of een Ash-cleaner. As nooit met een stofzuiger verwijderen omdat vuur nog dagenlang kan nagloeien. Zorg dat er een laagje as (± 3 cm) achterblijft om op door te stoken.
- Bij mistig weer bij voorkeur niet stoken wegens te lage trek in het rookkanaal.



## ZO STOOKT U DE DIA

---



1. Zet de beluchtingsschuif helemaal open door deze helemaal uit te trekken.



3. Als de haard een tijdje goed brandt, bijvullen met wat massievere blokken hout. Stapel luchtig. De hoeveelheid (max. 2,5 blokken) is afhankelijk van de warmtebehoefte.



2. Maak de haard aan met papier, karton of aanmaakblokjes en flink wat klein hout. Stapel luchtig zodat de vlam de kans krijgt. Stook de haard een tijdje door zodat u een goede trek krijgt en een goed ondervuur voor massievere blokken hout. U houdt ook het rookkanaal schoner.



4. Bij een gloeiende houtskoolmassa kunt u de beluchtingsschuif nog verder sluiten. Hierdoor profiteert u langer van de warmte. Als u de haard uit wilt laten gaan, zet dan de beluchtingsschuif helemaal open. Zo brandt het resterende hout sneller op.

## ONDERHOUD

---

### Mantel



- De haard afstoffen met een niet-vezelige doek. Zonodig reinigen met een schraal sopje.
- Kleine beschadigingen kunnen worden bijgewerkt met een schuurdoekje en speciale kachellak. Vraag advies aan uw leverancier.

### Keramische vuursteen

Scheuren in de keramische vuursteenelementen kunnen geen kwaad zolang de vlam geen direct contact heeft met het achterliggende metaal. Mocht dit wel het geval zijn, dan is het nodig de steen te vervangen; neem contact op met uw leverancier.

### Het glas

Het glas beslaat als er vochtige brandstof wordt gestookt of te weinig zuurstof wordt toegevoerd. Bovendien kan het glas beslaan als het aanmaken niet fel genoeg gebeurt. Bijvoorbeeld als u start met massieve blokken in plaats van dun aanmaakhout. Er blijft dan te lang vocht in de haard dat neerslaat op het koudste deel; het glas.

#### • Lichte aanslag:

Met keukenpapier en vervolgens met een vochtige doek de lichte aanslag verwijderen. Geef het glas daarbij wat tegendruk aan de buitenzijde zodat het glas niet verschuift.

#### • Dikkere aanslag:

Gebruik nat keukenpapier en de witte as uit de haard of speciale kachelruitenreiniger. Even laten inwerken. Zorg er altijd voor dat deze middelen niet in contact komen met de lak om vlekvorming te voorkomen.



### Onderhoud van bewegende onderdelen

Bewegende delen kunnen worden gesmeerd met grafietvet. Vraag advies aan uw leverancier.

### Roet opvangen bij schoorsteen vegen

Om tijdens het schoorsteenvegen het roetafval onderin de haard te doen belanden, moet het keramische hiteschild en het stalen keerschot worden verwijderd.



1. Til het keramische schild iets op en trek het naar u toe. Nu kunt u het makkelijk uitnemen. Til vervolgens het stalen keerschot eruit.



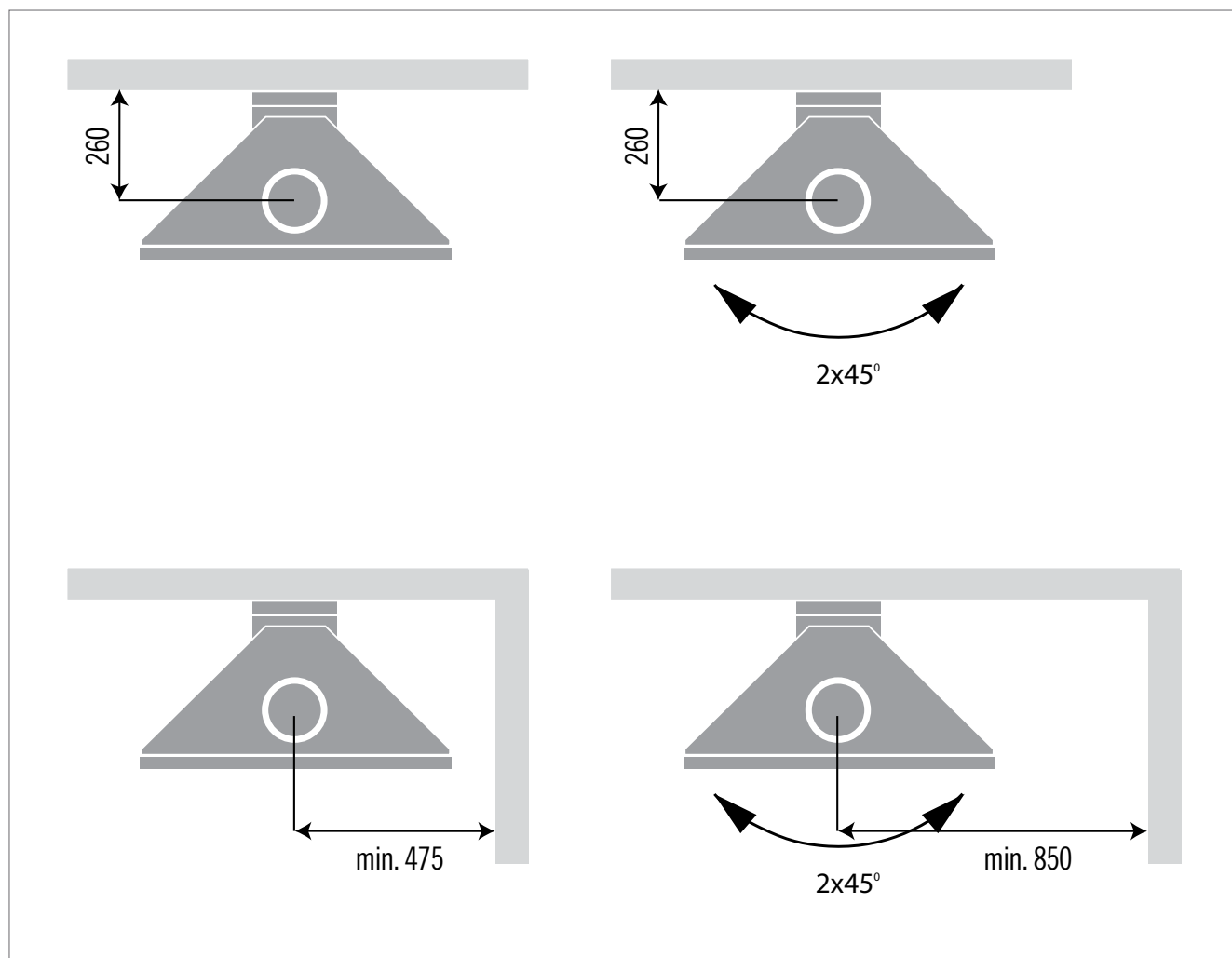
2. Leg een krant op de bodem van de haard om het roetafval op te vangen. Sluit de deur en de beluchtingsschuif. Na het schoorsteenvegen het roetafval uit de haard verwijderen en het hiteschild en keerschot terugplaatsen.

## ALGEMENE INSTRUCTIES EN VOORSCHRIFTEN

- Alle lokale voorschriften, inclusief diegene refererend aan nationale en Europese standaarden, moeten in acht worden genomen bij installatie van het toestel.
- Zorg voor voldoende ventilatie / luchttoevoer in de ruimte waar de haard hangt. Luchtafzuigingen, zoals b.v. een afzuigkap, kunnen problemen veroorzaken in de vorm van het ontsnappen van rookgassen uit de haard naar de kamer.
- De haard is niet geschikt voor een gedeeld afvoersysteem.
- Het toestel moet worden geplaatst aan een muur met voldoende draagkracht.
- Zorg voor voldoende toegang voor het reinigen van het toestel, de rookgasaansluiting en de schoorsteen.
- Houd bij plaatsing van de haard rekening met de minimale afstanden tot de muur i.v.m. brandgevaar. De minimale afstanden staan hieronder weergegeven. (maten in cm)
- De onderstaande afstanden gelden voor niet brandbare wanden. Voor brandbare wanden (zoals bv hout) gelden andere afstanden. Vraag uw leverancier om advies.

### Specificaties Dia

- Nominaal vermogen = 5,4 kWatt.
- Afvoergas massastroom = 5,3 g/s
- Massa toestel = 95 kg
- Minimale schoorsteentrek = 8,0 Pa
- Rookgastemperatuur direct boven de haard = 357 °C



# INSTALLATIE INSTRUCTIES DIA

---

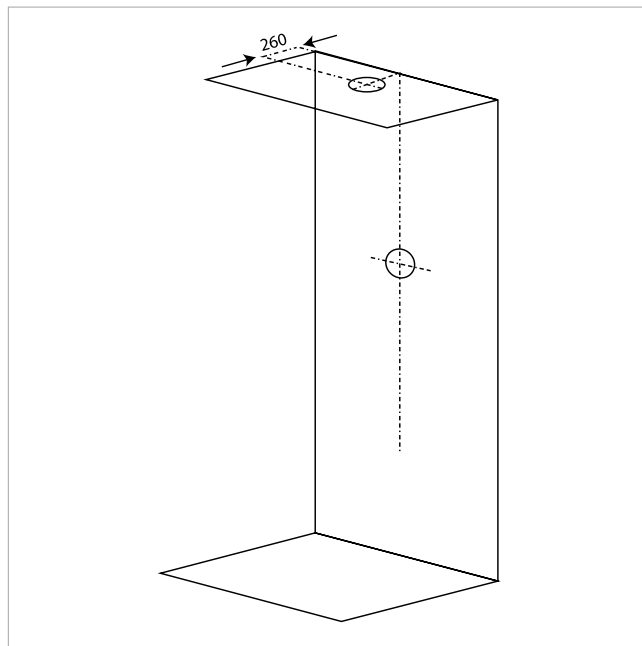
- Het installeren van de Dia dient te geschieden door een vakkundig installateur in dienst van een erkend Harrie Leenders dealer.
- De mantels zijn krasgevoelig. Voorzichtigheid is geboden.
- Stook de haard na plaatsing m.b.v. aanmaakhout om de trek te controleren.

## Veiligheidsvoorschriften:

- Glas is erg breukgevoelig en gebroken glas is erg scherp. Neem voldoende veiligheidsmaatregelen.
- Voor de algemene veiligheid verwijzen wij naar de VCA-richtlijnen.
- Let op; er mag zich na installatie geen brandbaar en/of explosiegevaarlijk materiaal in of op de haard bevinden zoals spuitbus, verpakkingsmateriaal en dergelijke. Controleer ook de ruimte in de haard boven het hitteschild en het keerschot.

## Benodigde materialen en gereedschappen

- Imbussleutel 4 mm
- Imbussleutel 5 mm
- Imbussleutel 6 mm
- Steeksleutel s.w. 10
- Kruiskop schroevendraaier
- Steenboren  $\varnothing 6$  en  $\varnothing 14$
- Schietlood
- Waterpas
- Steekwagen
- 6 keilhulzen (bijgeleverd)
- Glijnokken
- 2x platte band (bijgeleverd)

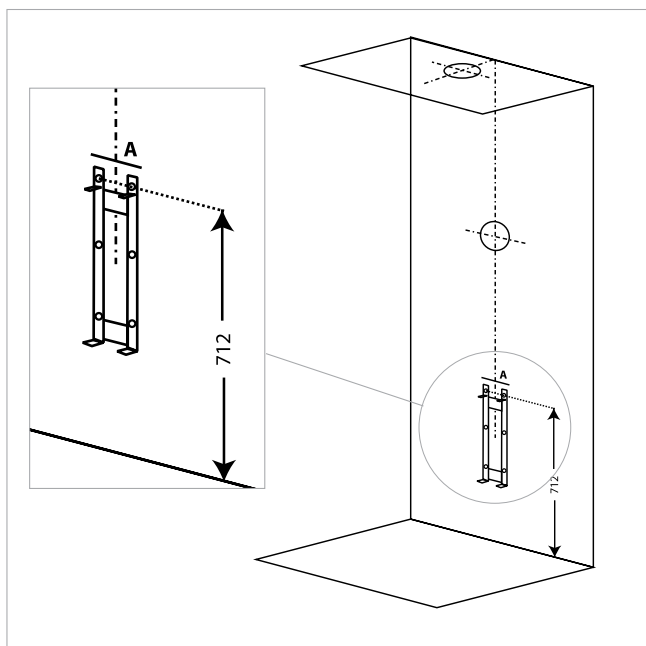


## 1. Vervoer

- Verwijder voorzichtig de mantel van de haard door deze omhoog te schuiven; laat hierbij de verpakking om de haard zitten.
- Schroef de transportbeugel los van de pallet.
- Verwijder de bouten.
- Plaats de haard inclusief transportbeugel op een steekwagen (met de rug van de haard tegen de steekwagen).

## 2. Hart aansluiting

- Zet de middellijn t.b.v. de muurbeugel uit, vanuit het hart van het rookkanaal (m.b.v. schietlood).



### 3. Muurbeugel positioneren

- Bepaal het midden van de muurbeugel.
- Bovenste gat boren op 712mm van de vloer met steenboor  $\varnothing$  6mm.
- Gebruik muurbeugel als mal en een waterpas om de overige 5 gaten te boren met steenboor  $\varnothing$  6mm.
- Boor de 6 gaten op met steenboor  $\varnothing$  14mm.



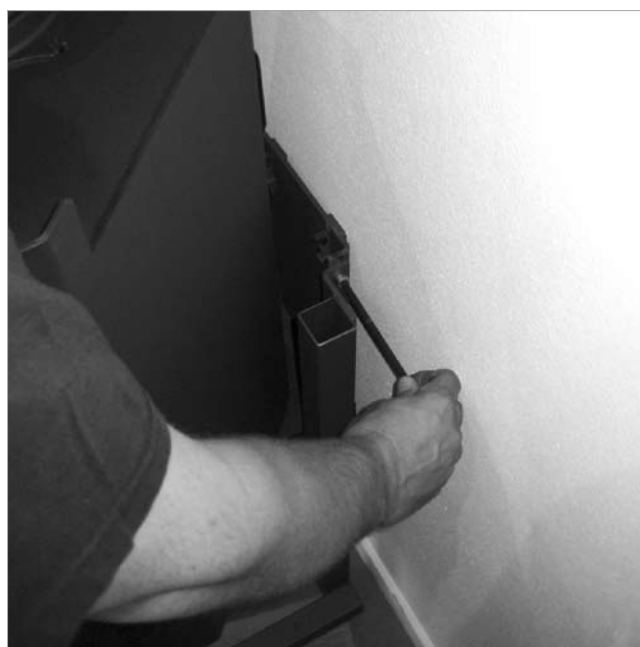
### 4. Muurbeugel monteren

- Monteer de muurbeugel m.b.v. de keilhulzen.
- Plak 2x platte band tegen de verticale strips van de muurbeugel.



### 5. Haard hangen

- Plaats glijnokken onder de transportbeugel.
- Schuif de haard tegen de muurbeugel, opdat de rechthoekige gaten over de ogen schuiven; let op dat de vloer niet beschadigt.
- Plaats de 2 borgspieën in de ogen met de opening naar voren.



### 6. Transportbeugel verwijderen

- Verwijder de 4 bouten uit de transportbeugel met inbussleutel 6.
- Verwijder beide poten van de transportbeugel.



### 7. Haard waterpas stellen 1

- Gebruik de 2 M10 inbusbouten aan de onderzijde van de muurbeugel om de haard 'in de breedte' waterpas te stellen (inbusleutel 5).



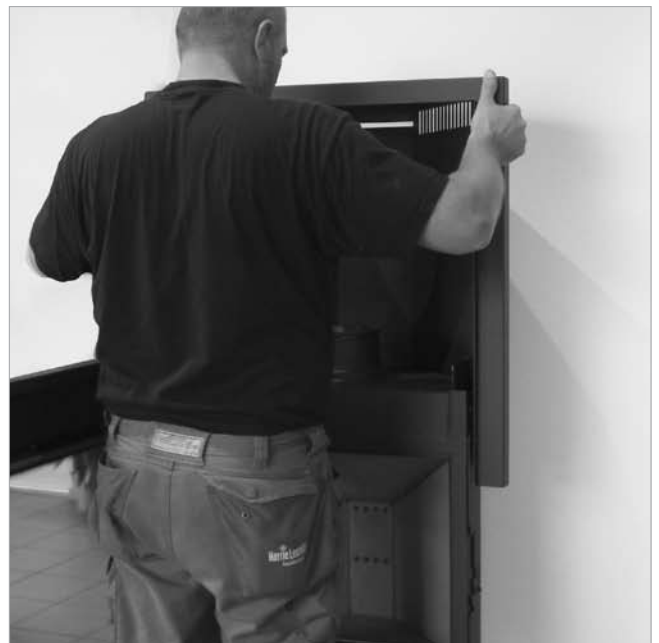
### 8. Haard waterpas stellen 2

- Gebruik de 2 M8 inbusbouten aan de achterzijde van de muursteen om de haard 'in de diepte' waterpas te stellen (inbusleutel 4).
- Tik de borgspieën vast.



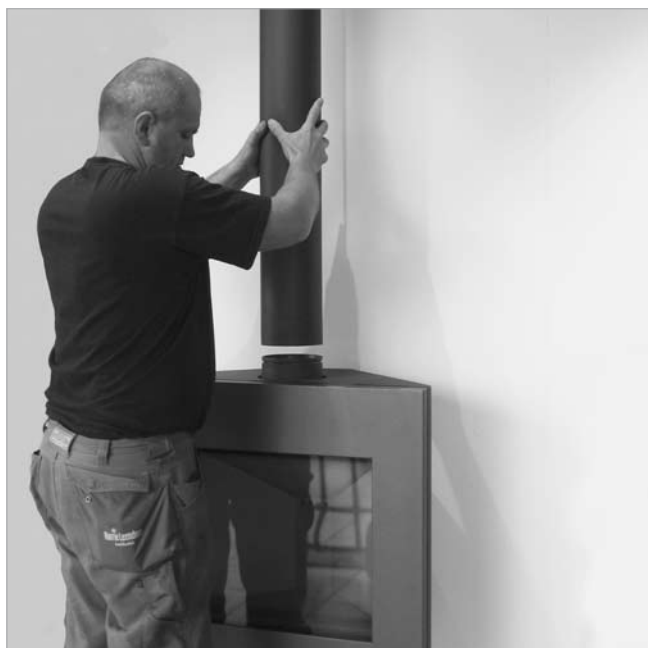
### 9. Plaatsen afwerkkap muursteen

- Plaats de afwerkkap door de nokken in de sleufjes te schuiven.
- Zit de afwerkkap te los? Gebruik dan de 2 M8 bouten uit de transportbeugel om deze vast te zetten.



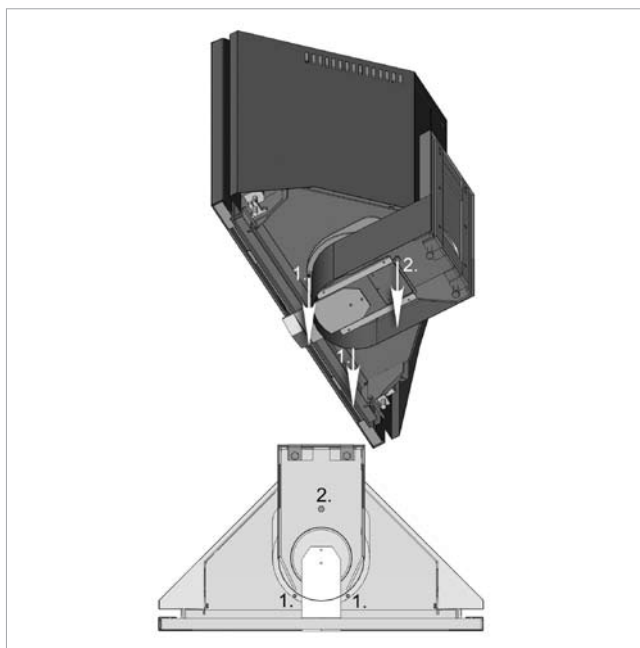
### 10. Plaatsen mantel

- Haal de mantel uit de verpakking.
- Zet de deur van de haard open.
- Schuif de mantel voorzichtig, zonder de lak te beschadigen over de haard, tot aan de aanslag.



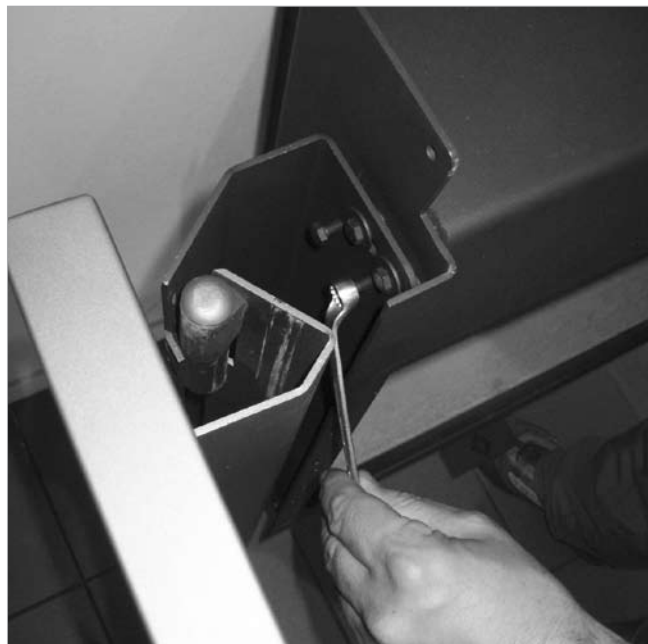
### 11. Plaatsen afvoermateriaal

- Plaats uw afvoermateriaal over de draaikrans aan de bovenzijde van de haard.
- Controleer de aansluiting.



### 12. Draaibaar?

- Vaste opstelling: bouten laten zitten.
- 2 x 45° draaibaar: bouten no. 1 verwijderen en bout no. 2 vrijdraaien en borgen m.b.v moer.



### 13. Service; deur stellen

- Verwijder de pijp en mantel van de haard.
- Zet de deur open.
- Stel met steeksleutel s.w. 10 de deur, zodat hij evenwijdig hangt.



### 14. Service; sluiting stellen

- Als de deur gesteld is kan het zijn dat het nodig is de sluithaak te stellen.
- De sluithaak kan naar boven/onder en een beetje naar links/rechts gesteld worden.
- Beide bouten los draaien en de sluithaak verplaatsen.
- Beide bouten los/vast draaien en de sluiting controleren.
- Als laatste beide bouten vast draaien.

## Usage

- All local regulations including those referring to national and European standards must be observed when using the appliance.
- Ensure that there are no combustible materials in the direct vicinity of the stove.
- Keep the stove closed except when lighting and adding fuel to the appliance, and when removing residual material.
- Parts of the appliance, notably the surface, are hot when touched when the appliance is being used. Take appropriate measures.
- Use firewood that is  $\pm 30$  cm long and  $\pm 7$  cm thick. Put it flat on the bottom of the stove. Do not place more than 3 logs in the stove at the same time. When the fire starts to go down after about 1 hour, add wood.
- Do not use the appliance as a multi-burner. Do not use fuels that are unsuitable or not recommended, and in particular do not use any liquid fuels.

## Maintenance

- Have the appliance serviced regularly by a qualified technician.
- Ensure that the flue-gas connection and the chimney are cleaned regularly.
- Check to ensure that the chimney is still open before lighting the stove again if it has not been used for an extended period of time.
- If, in spite of the precautions taken, there should occur a chimney fire (usually accompanied by a roaring noise in the chimney), proceed as follows:
  - Shut off the air supply and close the door of the stove immediately
  - Call the fire brigade
  - Quickly extinguish the fire in the stove with sand or soda to prevent smoke from getting into your house
  - Ventilate the house
  - Never use water to extinguish the fire
- Ensure that after a fire the chimney is first swept and inspected for any damage and leaks.

## Service

- It is not allowed to make any modifications to the appliance without prior authorization of the manufacturer.
- Only use replacement parts recommended by the manufacturer.

# DECLARATION

The undersigned, representing the following:

Harrie leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot, Nederland

herewith declare that the product Dia is in conformity with the provisions of the following EC Directives when installed in accordance with the installation instructions contained in the product documentation: EN 13240:2001/A2:2004 (E) "Roomheaters fired by solid fuel"

Product: Roomheaters fired by solid fuels as covered under the scope of this standard intended use: Space heating in residential buildings.

## Characteristics

Fire safety  
Emission of combustion products  
Release of dangerous substance  
Surface temperature  
Mechanical resistance (to carry a chimney / flue)  
Thermal output / energy efficiency

## Report

EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3

## Description of the room heater Dia:

Wood stove made of sheet metal. The stove is designed to be installed on the wall, and can turn 45° to the left and to the right. It is provided with a valve flap. The combustion chamber is insulated with ceramic firebricks. The flue gas connection is located at the top of the appliance.

Notified body: SGS Nederland, Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, The Netherlands

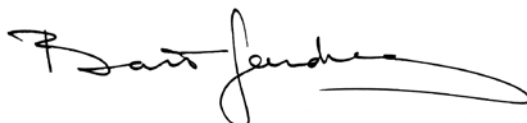
Reportnumber: EZ/09/2730-3

Manufacturer: Harrie Leenders Haardkachels

Name: Bart Leenders

Position: General Manager

Date: 01-06-2009



# MANUAL DIA

We congratulate you on the purchase of your stove. This manual will inform you about the best way of using the stove and the art of keeping a perfect fire. Before using the stove, carefully read the text about breaking in the stove. These heating instructions apply to the Dia. They are merely intended as a guideline as your stove will behave differently according to the place where it is installed, simply because the conditions are different. The flue, the weather, the quality of the wood used and the climate conditions in the house determine your stove's burning behaviour. In time you will develop your own directions for use, based on these heating instructions.

## What you should know about the Dia

- This stove has a convection back plate which, when the stove is burning properly, ensures a fine heat distribution.
- The burning chamber is lined inside with high-grade ceramic firebrick elements. These bricks are subject to the greatest impacts (being hit by wood when loading the stove) and so have been additionally reinforced.
- The aeration slide controls the primary air flow across the fire and, when used correctly, keeps the window clean.
- The air-control slide is open when in the pulled-out position. This is the kindling position.
- You open the door on the right side of the stove.

## The three basic rules for proper burning are:

### 1. Use dry and clean wood.

The stove is suitable for burning so-called 'stackable fuels': wood and briquettes. We assume you will be using dry fuels only (the moisture content of firewood should not be more than 15%). So, this also holds for the kindling paper and cardboard. Wet fuel costs more energy, leaves moisture on the glass and soils the flue.

### 2. Do not temper the burning process excessively.

Allow the stove sufficient time to warm up (stay with it at this stage) and do not temper the fire too quickly. Bear this rule in mind: you must not temper a stove until it has warmed up properly.

### 3. Always make sure there is enough fresh air.

In houses today, cracks and chinks have often been sealed. Opening a small grate or cantilever window will ensure sufficient fresh air, provided no fresh-air-supply system is used.

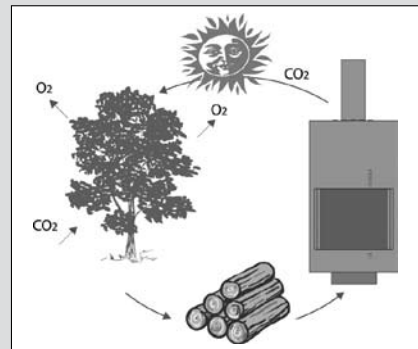
- The main thing when making the fire is that both the flue and the stove reach the proper temperature.
- Each time you want to open the stove when burning, the air-control slide must be open (completely pulled out) to ensure proper air supply.

## THE FINE HEAT FROM WOOD

You have purchased a wood stove. In many respects, wood used as fuel is an ideal choice. But what exactly is wood? Under the influence of sunlight, a tree builds up wood cells from CO<sub>2</sub> (carbon dioxide), water and minerals. So, in fact, wood is stored solar energy. In its growth process, the tree takes CO<sub>2</sub> from the air and gives off oxygen in return. Also in terms of the environment, wood is an ideal fuel. When it is left to rot, the same amount of CO<sub>2</sub> is released as when it is burned. In environmental terms, we then say that wood is 'CO<sub>2</sub>-neutral'.

### Only dry wood is stove wood

Not all wood qualifies as stove wood. Good burning is obtained by using wood that has been seasoned for at least eighteen months. That is to say: preferably chopped wood that, stored under a shelter and protected from the rain, can slowly let its moisture evaporate. Dry wood does not sizzle in the fire and does not soot the glass.



## PREFERRED WOOD THICKNESSES

Preferred order of wood thicknesses to be used when you start burning the stove.



1. kindling wood (± 2x2x30cm)



2. thicker wood (± 4x4x30cm)



3. solid log (± 7x7x30cm)



## INITIAL FIRE-UP, A GOOD START

---

You have purchased a brand-new stove, 'zero on the meter', has not seen a flame yet. This means you are going to take care of the initial 'miles'. The ceramic firebricks will start evaporating moisture and your woodburning stove will start setting to cure. For this reason, the first few times, do not make your fire too hot because otherwise the bricks could crack. You need not worry about any shrinkage cracks. The initial fire-up requires some additional time and attention, as well as the approach we have outlined below for you in steps. Before starting, please note the following important points:

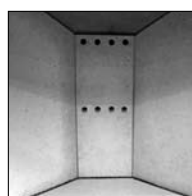
- When starting the fire in the stove, open the aeration slide. This is only the kindling position!
- While firing-up the stove the first time some liquid might come down from the ceramic firebrick. Please put some old towels underneath the stove before firing it up.
- When the stove has reached it's temperature you can close the aerations slide a little . Now it is easy to regulate the fire by means of closing or opening the aeration slide a bit.
- Make sure there is sufficient ventilation.
- Caution: after installation, make sure there is no inflammable and/or explosion-hazardous material in or on the stove, such as a spray can, packaging material and the like. Also check the area inside the stove above the baffle.

## INITIAL FIRE-UP IN STEPS

---



1. Open the air-control slide completely by pulling it towards you.



4. Allow the fire to go out and the stove to cool off for an hour so that the moisture in the firebrick can evaporate. Some liquid might come free from the ceramic fire-brick. Therefore place an old towel underneath the stove before firing-up.



2. Light a large ball of dry paper against the back plate of the burning chamber and allow this fire to go out again.



5. After an hour, you will start bringing the whole stove at the proper temperature using first some thin kindling wood.



3. Fill the stove with a handful of dry and thin kindling wood, light it and keep the door open.



6. Then use more solid logs, ± 7x7 cm thick and 30 cm long. At the same time, set the door ajar. When the logs are properly catching fire, close the door. Allow some time for the stove to heat up.

## THE POWER OF FIRE

---

As a matter of fact just a few things withstand a real hot fire. Your stove can also be damaged by overheating. Just to prevent this take account of not burning more than 2,5 kilograms of wood at the same time. 2,5 kg equals about 2,5 solid logs; ideally, the moisture content of firewood should not be more than 15%. The construction and the used materials from the stove are suchlike chosen to control and resist a fire in a considered way. So heat with consideration.

## A FEW TIPS

---

- Make the fire always on a bed of ash. This is an insulating layer for the fire and an excellent bed for the fuel.
- If theDia is overloaded with too much wood and the maximum amount of oxygen is supplied (which happens when the aeration slide is fully open), the fire may 'run wild'. If this should occur, close aeration slide by pushing it inwards. Never in such case leave the fireplace unattended.
- You also control the temperature by the amount and kind of fuel used for each load.
- Remove excess ashes using a scoop or an Ash Cleaner. Never remove ashes using a vacuum cleaner because fire may still continue to smoulder for days. Make sure you leave a layer of ashes (± 3 cm) for the next fire to be made.
- When the weather is foggy, it is preferable not to use the fireplace since the draught in the flue will be too low.

## HOW TO USE THE DIA

---



1. Open the air-control slide completely by pulling it towards you.



3. When the stove has been burning properly for a while, add a few more solid logs. (First open the aeration slide.) Stack lightly. The amount (not more than 2,5 logs) depends on the heat required.



2. Place 2 fairly thick logs on the bottom of the stove. Stack some kindling wood on top of them. Stack lightly so that the flame can take hold. Light the kindling wood up in the stove with a firelighter or some paper. Allow some time for the stove to heat up in order to ensure a proper draught and a good fire under the more solid logs to be added. You will then also keep the flue cleaner.



4. For a glowing mass of charcoal, you may close the aeration slide even further. You will then enjoy the heat longer. If you want to let the fire die down, open the aeration slide all the way. The remaining wood will then burn up quicker.

## MAINTENANCE

---

### Casing



- Dust the stove using a non-fibrous cloth or soft stove brush. Clean with lean soapsuds if necessary.
- Damaged spots can be touched up using an abrasive cloth and the special Harrie Leenders stove paint. Ask your supplier for advice.

### Ceramic firebricks

You need not worry about any cracks in the ceramic firebrick elements as long as the flame does not come into direct contact with the metal behind them. Should this be the case, however, then it will be necessary to replace the brick; contact your supplier.

### The glass

The glass is steamed up when burning wet fuel or too little oxygen is supplied. Also, the glass may steam up if the fire does not start fiercely enough. This happens, for instance, when you start with small logs instead of thin kindling wood. Moisture will then remain in the stove for too long, and will settle on the coldest part: the glass.

- Use paper towel and then remove the light moisture using a damp cloth. Exert some light pressure on the outside of the glass so that it will not shift.
- **Thicker deposits:**  
Use moist paper towel and the white ashes from the stove or a special stove-glass cleaner. Allow a moment for this to have its effect. Always make sure that these agents do not come into contact with the enamel to prevent stains from being formed.



### Maintenance moving parts

Moving and squeaking parts must be lubricated once a year using graphite grease. Ask your supplier for advice.

### Collecting soot when sweeping the chimney

The refractory-board baffle and steel baffle must be removed so that the soot being removed during chimney sweeping will land at the bottom of the stove.



1. Slightly lift the ceramic baffle and pull it towards you. You can then take it out easily. Then lift the steel baffle to remove it.



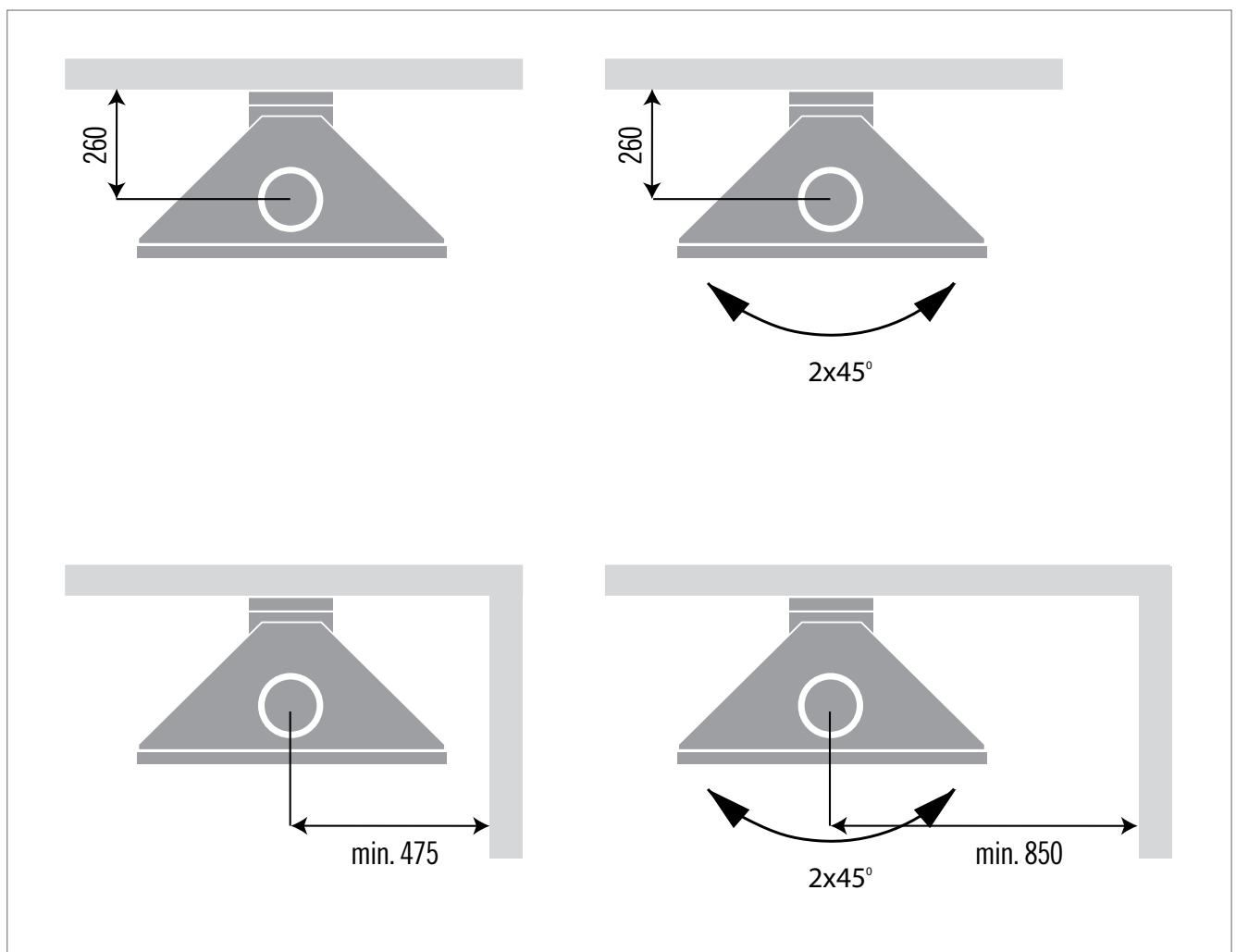
2. Place a newspaper on the bottom of the stove to collect the accumulated soot. Close the door and the air-control slide. After sweeping the chimney, remove the accumulated soot from the stove and put the refractory baffle and the steel baffle back in their respective positions.

## GENERAL INSTRUCTIONS AND REGULATIONS

- All local regulations including those referring to national and European standards must be observed when installing the appliance.
- Ensure there is sufficient ventilation / air supply in the room from which your stove gets the combustion air.  
This is the room where the stove is installed if you do not use a wall or stove-base air-supply system.
- The stove is not suitable for a shared flue system.
- The appliance must be mounted to a wall having sufficient load bearing capacity.
- Ensure adequate access for cleaning the appliance, the flue gas connection and the chimney.
- When installing the stove, take into account the minimum distances from the wall so as to avoid any fire risk.  
The minimum distances are shown in the figure below. (sizes in mm)
- The distances below apply to non-inflammable walls. Inflammable walls (e.g. wood) require different distances. Ask your supplier for advice.

### Specifications Dia

- Nominal power of the stove is 5,4 kWatts.
- Flue gas mass flow =5,3 g/s
- Appliance weight = 95 kg
- Minimum chimney draught = 8,0 Pa
- Flue gas temperature directly over the stove = 357 °C



# INSTALLATION INSTRUCTIONS DIA

---

- The installation of the Dia with decorative casing must be carried out by a skilled person employed by a dealer recognized by Harrie Leenders Haardkachels.
- The casing parts are susceptible to scratching. Handle them gently.
- After the stove has been properly installed, burn some kindling wood to check the draught.

## Safety recommendations:

- Glass tends to break easily, and broken glass is quite sharp. Take therefore adequate safety precautions.
- For general safety, we refer to guidelines or regulations issued by a relevant official body.
- Note: ensure there is no inflammable and/or explosion-hazardous material in or on the stove such as a spray can, packing material or the like. Also check inside the stove the space above the baffles.

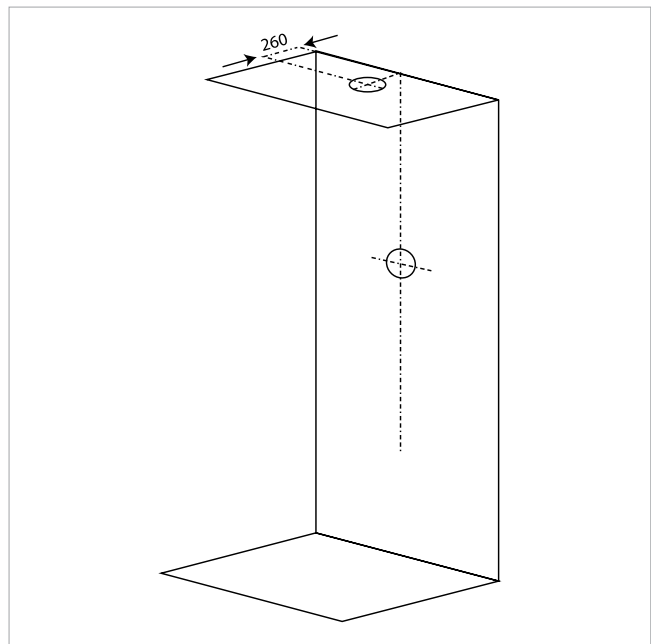
## Materials and tools required

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Socket-head wrench set</li><li>• Open-end wrench set</li><li>• Crosshead screwdriver</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Set of masonry bits <math>\varnothing 6</math> en <math>\varnothing 14</math></li><li>• Plumb line</li><li>• Spirit level</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Handtruck</li><li>• 6 expansion-shell bolts (included)</li><li>• Sliding pieces</li><li>• 2x flat tape (included)</li></ul> |
|--|---|---|



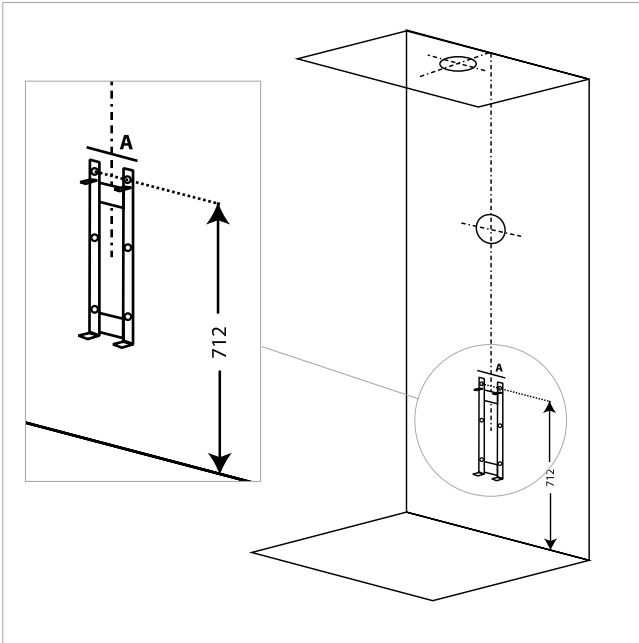
## 1. Moving the stove

- Carefully remove the casing from the stove by moving it upwards; leave the packaging material covering the stove.
- Unscrew the transport brace from the pallet.
- Remove the bolts.
- Place the stove including the transport brace on a handtruck (the stove's back resting against the handtruck).



## 2. Centre of connection

- Take the centre line for the wall bracket as projected from the centre of the flue (using a plumb line).



### 3. Positioning the wall bracket

- Determine the centre of the wall bracket.
- Drill the upper hole at 712mm from the floor using a  $\varnothing$  6mm masonry bit.
- Use the wall bracket as a template and a spirit level to drill the other 5 holes using a  $\varnothing$  6mm masonry bit.
- Ream the 6 holes using a  $\varnothing$  14mm masonry bit.



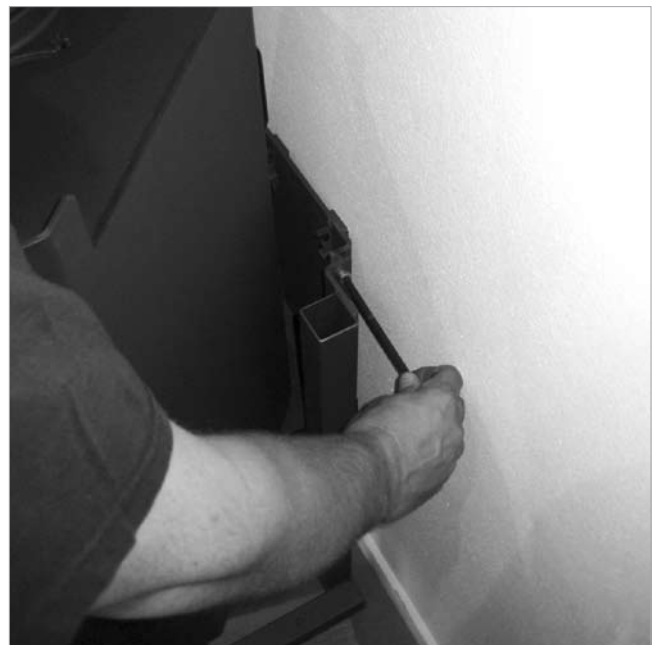
### 4. Mounting the wall bracket

- Mount the wall bracket using the expansion-shell bolts.
- Affix 2x flat tape on the vertical strips of the wall bracket.



### 5. Hanging the stove

- Place sliding pieces underneath the transport brace.
- Push the stove against the wall bracket so that the oblong holes slide over the eyes. Be careful not to damage the floor.
- Place the 2 cotters into the eyes with the opening towards the front.



### 6. Removing the transport brace

- Remove the 4 bolts from the transport brace using a socket-head wrench 6.
- Remove both legs from the transport brace.



### 7. Levelling the stove 1

- Use the 2 M10 socket-head bolts provided on the underside of the wall bracket to level the stove “widthwise” (socket-head wrench 5).



### 8. Levelling the stove 2

- Use the 2 M8 socket-head bolts provided at the back of the wall support to level the stove “depthwise” (socket-head wrench 4).
- Tap the cotters into place.



### 9. Fitting wall-support finishing cover

- Fit the finishing cover by sliding the projections into the slots.
- If the cover is not fixed properly, use the 2 M8 bolts from the transport brace to fix the cover.



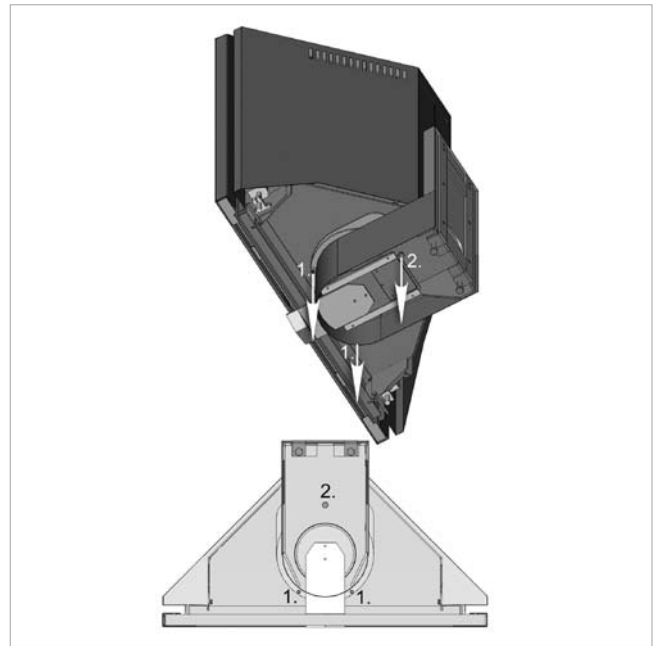
### 10. Placing the casing

- Take the casing out of the packaging material.
- Open the door of the stove.
- Carefully put the casing over the stove sliding it, without damaging the paint, until touching the stop.



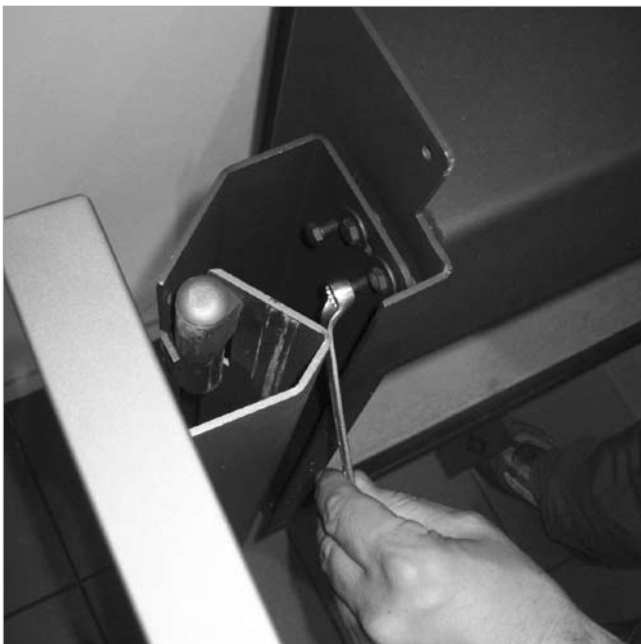
### 11. Installing duct material

- Place the pipe on the turning ring at the top of the stove.
- Check the connection.



### 12. Rotatable?

- Fixed position: leave bolts in place as delivered.
- 2 x 45° rotatable: remove bolts no. 1 and release bolt no. 2 and secure it with the nut.



### 13. Service: adjusting the door

- Remove the pipe and casing from the stove.
- Open the door.
- Adjust the door so that it hangs parallel using an open-end spanner j.w. 10.

## Utilisation

- Toutes les règles locales, y compris celles se référant à des normes nationales et européennes, doivent être observées lors de l'utilisation de l'appareil.
- Évitez la présence de matériaux inflammables à proximité directe du foyer.
- Le foyer doit rester fermé, sauf au moment de l'allumage et du remplissage et lorsque vous enlevez les résidus.
- Certains éléments de l'appareil, en particulier la surface, sont chauds au touché lorsque l'appareil est utilisé. Prenez les mesures adéquates.
- Utilisez du bois de chauffage de  $\pm 30$  cm de longueur et  $\pm 7$  cm d'épaisseur. Déposez les blocs à plat sur le fond.  
Ne placez pas plus de 3 blocs dans le foyer. Ajoutez des blocs lorsque le feu commence à s'éteindre, après environ 1 heure.
- N'utilisez pas cet appareil comme un brûle-tout. N'utilisez pas de combustibles inadaptés ou déconseillés et évitez tout particulièrement les carburants liquides.

## Entretien

- Confiez régulièrement l'entretien de l'appareil à un technicien qualifié. Veillez à faire nettoyer régulièrement le conduit d'évacuation des fumées et la cheminée! Vérifiez si la cheminée est encore ouverte avant d'allumer le foyer si celui-ci n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.
- Si un feu de cheminée (reconnaissable à un bruit de « hurlement » dans la cheminée) se déclare malgré toutes les précautions prises, agissez comme suit:
  - Fermez immédiatement l'amenée d'air et la porte du foyer.
  - Avertissez les pompiers.
  - Éteignez rapidement le feu dans le foyer avec du sable ou de la soude pour éviter la fumée dans votre maison.
  - Ventilez la maison.
  - N'utilisez jamais de l'eau pour éteindre le feu.
  - Après un feu de cheminée, faites procéder au ramonage et à l'inspection de la cheminée (dégâts, fuites).

## Service

- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange préconisées par le fabricant.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné, représentant l'entreprise suivante :

Harrie Leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot Pays-Bas

déclare par la présente que le produit Pharos Interior est conforme aux dispositions des directives UE citées ci-après lorsque celui-ci est installé selon les instructions d'installation contenues dans la documentation de produit. EN 13240:2001/A2:2004 « Foyer ouvert à combustible solide » »

Produit: poêles à combustible solide dont l'utilisation est prise en compte dans cette norme : chauffage domestique dans bâtiments à destination de logement.

## Caractéristiques

Sécurité incendie	EZ/09/2730-3
Émission de produits de combustion	EZ/09/2730-3
Dégagement de matière dangereuse	EZ/09/2730-3
Température de surface	EZ/09/2730-3
Résistance mécanique (pour porter une cheminée / un conduit de fumée)	EZ/09/2730-3
Effet thermique utile / rendement énergétique	EZ/09/2730-3

## Rapport

## Description du poêle Dia:

Foyer à bois en tôle et en aluminium. Le poêle a été conçu pour être fixé sur le mur et peut être pivoté sur 45° vers la gauche et vers la droite. Il est muni d'un clapet. Le fond de pierre de la chambre de combustion est revêtu de brique réfractaire céramique. Le raccordement du conduit de fumée se trouve en haut de l'appareil.

Organisme notifié: SGS Nederland, Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, The Netherlands

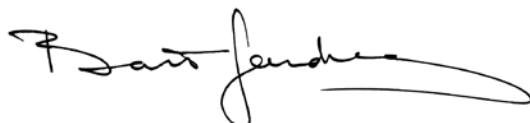
Rapport numéro : EZ/09/2730-3

Fabricant : Harrie Leenders Haardkachels

Nom : Bart Leenders

Fonction : Directeur général

Date : 01-06-2009





# MANUEL DIA

**Nous vous félicitons de l'achat de votre Dia. Par l'intermédiaire de ce manuel, nous voulons vous informer de la meilleure façon d'utiliser ce poêle à bois et de l'art de faire un bon feu. Avant de mettre le poêle en service, lisez attentivement la section sur le rodage. Ces instructions concernent le type Dia et ont une valeur indicative. Votre poêle à bois se comportera différemment en fonction de l'endroit où il se trouve, tout simplement parce que les circonstances peuvent être différentes. Le conduit, les conditions climatiques, la qualité du bois et l'apport d'air frais dans la maison déterminent le comportement de votre poêle à bois. Vous développerez progressivement vos propres habitudes, sur la base de ces instructions.**

## Ce qu'il faut savoir sur le Dia

- Le poêle-cheminée est un foyer à paroi en acier renforcée qui renvoie autant une chaleur de rayonnement à travers sa large vitre, qu'une chaleur de convection se libérant par les côtés et le dessus l'appareil.
- La chambre de combustion est revêtue de pierres céramiques réfractaires de haute qualité, très résistantes (aux chocs de bûches lors de l'alimentation du feu en bois), elles ont également une très longue durée de vie.
- La trappe de ventilation règle le débit d'air primaire et secondaire entrant en contact avec le feu et, si le foyer est utilisé correctement, évite que la vitre ne se salisse.
- Le tiroir de réglage d'air est ouvert en position retirée. C'est la position d'allumage.
- Vous ouvrez la porte du côté droit du poêle.

## Les 3 règles de base afin de faire un bon feu

### 1. Utilisez du bois sec et propre

Votre poêle-cheminée est désigné pour consommer les combustibles dits empilables, comme le bois et les briquettes (la teneur en humidité du bois est de 15% au maximum). Utilisez seulement des combustibles secs. Ceci est donc également valable pour le papier et le carton. Attention, un combustible humide consomme davantage d'énergie, il vous noircit la vitre rapidement et encrasse votre conduit plus rapidement.

### 2. Ne tempérez pas trop le feu

Donnez d'abord le temps au poêle-cheminée et son conduit d'arriver à bonne température. Restez près du feu lors de la phase de démarrage. Gardez la commande de l'arrivée d'air primaire et secondaire bien ouverte lors du démarrage. Vous ne pouvez tempérer un feu qu'à partir du moment que celui-ci soit arrivé à bonne température.

### 3. Veillez à un apport suffisant en air frais

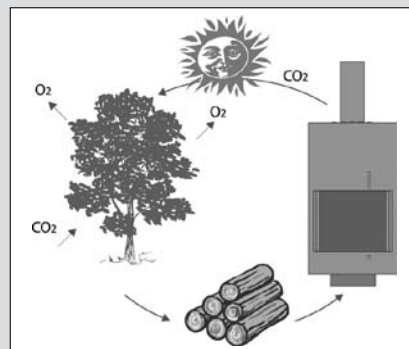
Comme la plupart des maisons dites modernes sont très bien isolées, une grille d'air peut suffire à ventiler la pièce et lui apporter un air frais, qui est surtout conseillé lorsque vous n'avez pas choisi de permettre une arrivée d'air frais depuis l'arrière de l'appareil ou depuis le sol. Cet apport en air frais par en-dessous du sol ou plancher est conseillé, mais pas indispensable.

## LA BONNE ET JUSTE CHALEUR DU BOIS

Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée à bois à système fermé. Le bois est en tant que combustible souvent un choix idéal. Mais qu'est donc le bois ? Sous l'influence des rayons du soleil l'arbre accumule des cellules composées de CO<sub>2</sub> (dioxyde de carbone), mais aussi d'eau et d'énergie. En fait, le bois est en définitive un stock d'énergie solaire. Durant sa croissance, l'arbre recueille le CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère et restitue de l'oxygène en échange. Pour cette raison, une promenade en forêt est tellement régénératrice. Du point de vue écologique, le bois représente un combustible tout aussi idéal pour la préservation de notre environnement. Si nous laissons pourrir le bois en forêt, celui-ci libérera autant de CO<sub>2</sub> qu'en cas de combustion. En écologie, on dit alors que le bois est "CO<sub>2</sub> neutre".

### Seul le bois sec convient aux poêles à bois.

Toutes les essences de bois ne conviennent cependant pas. Privilégiez le bois qui a été stocké pendant au moins un an et demi dans un endroit bien exposé au vent. En pratique, optez pour du bois fendu stocké dans un abri où il est protégé de la pluie et où l'humidité peut progressivement s'évaporer. Le bois sec ne grésille pas dans le feu et ne laisse pas de traces de suie sur la vitre.

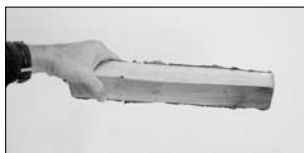


## DE BÛCHES

De préférence utilisez dans l'ordre croissant les épaisseurs de bûches lorsque vous commencez un feu.



1. bois d'allumage (± 2x2x30cm)



2. bois épais (± 4x4x30cm)



3. bûche massive (± 7x7x30cm)

# VOTRE POÊLE-CHEMINÉE ET VOUS, LE DÉBUT D'UNE LONGUE AVENTURE

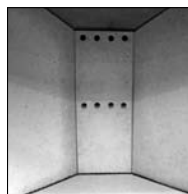
Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée tout neuf, sorti de fabrication avec son "compteur à zéro" et sans jamais avoir vu la moindre flamme encore. Ceci signifie que vous allez vous même aider votre poêle-cheminée à parcourir ces premiers "kilomètres". Les pierres céramiques réfractaires contiennent encore de l'eau qui va s'évaporer lors de sa période de rodage. Pour cette raison, ne construisez pas un feu trop intense quand même lors des premiers feux pour éviter les fissures. De légères fissures de contraction peuvent se constituer dans la pierre et ne pose pas de souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Donc, récapitulons:

- Lorsque vous allumez votre poêle-cheminée, ouvrez/tirez la commande de l'arrivée d'air entièrement. Ceci uniquement en position de démarrage ou d'alimentation en bois.
- Pendant la période de rodage, de l'humidité peut encore s'évaporer des pierres réfractaires.
- Lorsque vous arrivez à obtenir un bon feu, tempérez l'arrivée d'air en refermant progressivement le tirage.
- Avec cette même commande vous allez pouvoir réguler l'intensité de votre feu une fois que la chambre de combustion et votre conduit seront bien chaud (au bout d'une bonne demie-heure). Plus vous ouvrez, plus votre feu grandira et plus vous risquez la surchauffe de votre appareil.
- Veillez à une bonne ventilation.
- Attention : Après l'installation, assurez-vous qu'il n'y a pas de matériaux inflammables et/ou matériaux qui présentent un risque d'explosion dans ou sur le poêle, tels qu'une bombe aérosol, matériau d'emballage et cetera. Contrôlez aussi l'espace dans le poêle au-dessus du déflecteur.

## LES ÉTAPES DU RODAGE



1. Ouvrez entièrement la manette de réglage d'air en le tirant vers vous.



4. Laissez le feu s'éteindre et l'appareil se refroidir pendant une bonne heure afin que l'humidité qui réside dans les pierres réfractaires puisse s'évaporer. Mettez éventuellement un vieux torchon sous votre appareil pour rattraper les quelques gouttes qui pourraient se libérer.



2. A votre premier feu, poussez une boule de page de journal contre le fond en pierre de la chambre de combustion, allumez-la et laissez-la s'éteindre lentement.



5. Après cette bonne heure vous allez construire un bon feu avec du petit bois, puis des bûchettes d'épaisseur 3-3,5 cm et 20-30 cm de long.



3. Remplissez la chambre de combustion avec une poignée de petit bois et allumez à nouveau. Laissez la porte légèrement ouverte lors du premier démarrage.



6. Puis des bûches plus massives de  $\pm 7 \times 7$  cm d'épaisseur et de 30 cm de longueur. Laissez la porte entrouverte. Refermez la porte lorsque les bûches prennent bien feu. Laissez quelque temps au poêle de monter en température.

## LA FORCE DU FEU

En fin de compte, il n'y a que très peu de choses qui résistent au feu. Votre poêle-cheminée peut également s'endommager à cause d'un excès de chaleur. A fin d'éviter l'excès de chaleur vous ne devez pas dépasser les 2,5 kg de bois sec à la fois dans la chambre de combustion. Un poids de 2,5 kg est à peu près égal à 2,5 bûches massives; de préférence, la teneur en humidité du bois est de 15% au maximum. La conception, la construction et les matériaux utilisés sont sélectionnés avec une telle rigueur qu'ils maîtrisent et résistent à une combustion de bois sec dite "responsable". Faites donc votre feu avec attention.

## QUELQUES BON CONSEILS

- Faites de préférence un feu sur un lit de cendres de la veille. Ce lit laissera passer plus facilement l'air et représente une excellente base pour le combustible.
- Si vous avez trop chargé la chambre de combustion en bois et que l'apport en oxygène soit maximale (verrou de l'arrivée d'air entièrement ouvert), alors le feu risque de "s'emballer". Dans ce cas, fermez la commande et ne laissez jamais votre appareil sans surveillance.
- Vous réglez également l'intensité du feu et donc de la température par la quantité et le type de bois que vous utilisez.
- Le cas échéant, utilisez l'aspirateur à cendres pour enlever le surplus de cendres dans la chambre de combustion. Ne jamais utiliser votre aspirateur ménager, car les cendres peuvent demeurer incandescentes pendant plusieurs jours encore. Conservez un lit de cendres (2-3cm) pour votre prochain feu.
- En cas de brouillard, attention à un tirage amoindri à travers votre conduit.

# COMMENT FAIRE UN BON FEU



1. Ouvrez entièrement la commande de réglage d'air en le tirant vers vous.



3. Lorsque le bois est bien enflammé, ajoutez quelques bûches plus massives. (Ouvrez d'abord la trappe de ventilation.) Empilez de façon à laisser suffisamment d'air entre les bûches. La quantité (2,5 bûches au maximum) dépend du besoin en chaleur.



2. Déposez 2 bûches plus épaisses sur le fond du poêle. Empilez là-dessus du petit bois. Empilez de façon à laisser suffisamment d'air entre le petit bois pour que le feu puisse se développer. Allumez le petit bois en haut du poêle à l'aide d'un allume-feu ou d'une boulette de papier. Laisser quelque temps au poêle de monter en température. Vous améliorez ainsi le tirage et vous créez de bonnes braises. En outre, le conduit restera plus propre.



4. Si le poêle est bien rempli de braise, vous pouvez fermer encore la commande de ventilation. Vous profiterez ainsi plus longuement de la chaleur. Si vous voulez que le poêle s'éteigne, ouvrez entièrement la commande de ventilation. Ainsi le bois restant brûle-t-il plus rapidement.

## ENTRETIEN

### Enveloppe



- Essuyez votre poêle-cheminée à l'aide d'un chiffon non-pelucreux. Eventuellement utiliser un bol d'eau savonneuse. Rincer.
- Utilisez un petit chiffon à récurer et la peinture spéciale pour poêles Harrie Leenders pour réparer de légères détériorations. Demandez conseil à votre revendeur.

### Pierres céramiques réfractaires

De légères fissures peuvent se constituer dans la pierre, ceci s'avère tout à fait normal et ne pose aucun souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Seul en cas de fissure à travers la pierre et donc une exposition à la chaleur de l'arrière de l'appareil en acier nécessiterai aussitôt le remplacement de la ou les pierres.

### Le verre en vitro-céramique

La vitre peut présenter brièvement de la buée à l'intérieur au démarrage si vous ne faites pas arriver assez d'air dans la chambre via l'arrivée d'air ou si vous ne démarrez pas le feu avec assez de petit bois, ou bien que vous utilisez un combustible qui ne soit pas bien sec. Dès lors l'humidité à l'intérieur de votre poêle-cheminée va se déposer sur la partie la plus froide, c'est à dire la vitre.

- **Dépôts légers:** Nettoyage de la vitre : avec de l'essui-tout, puis avec un chiffon mi-humide essuyez sans frotter afin d'enlever les éventuels dépôts de suie. Veillez à retenir la vitre par les 2 côtés afin d'éviter qu'elle ne bouge. Pendant le nettoyage, appliquez une légère pression sur l'autre face de la vitre pour éviter qu'elle ne bouge.
- **Dépôts importants :**  
Utilisez de l'essuie-tout humidifié et un peu de cendres blanches provenant du poêle ou un nettoyant vitres special pour poêles. Laissez agir quelques instants. Veillez toujours à ce que ces agents n'entrent pas en contact avec la laque pour éviter la formation de taches.



### Les parties coulissantes:

Les parties mobiles et grinçantes doivent être enduites de graisse au graphite une fois par an. Demandez conseil à votre revendeur.

### Récupération des dépôts de suie lors du ramonage:

Le déflecteur en fibre rigide et le déflecteur en acier doivent être enlevés pour que la suie puisse tomber sur le fond du poêle pendant le ramonage.



1. Levez quelque peu le déflecteur céramique et tirez-le vers vous. Vous pouvez maintenant le retirer sans difficulté. Puis levez le déflecteur en acier pour l'enlever aussi.



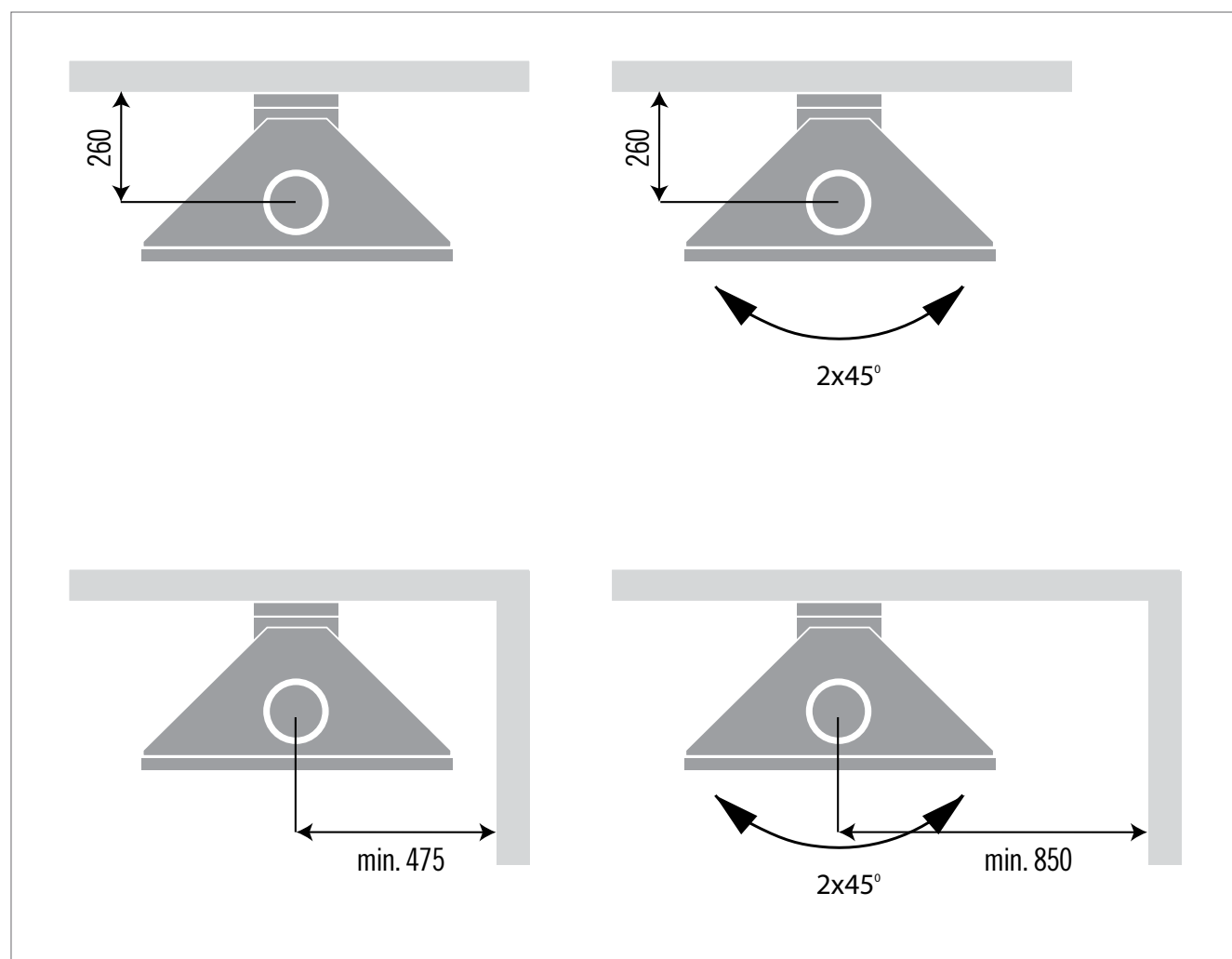
2. Déposez un journal sur le fond du poêle pour récupérer la suie. Fermez la porte et le tiroir de réglage d'air. Après le ramonage, enlevez la suie du poêle et remplacez le déflecteur céramique et le déflecteur en acier.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- Toutes les règles locales, y compris celles se référant à des normes nationales et européennes, doivent être observées lors de l'installation de l'appareil.
- Veillez à une ventilation / un apport d'air suffisant dans la pièce où votre foyer extrait l'air comburant. Si vous n'utilisez pas d'aération par le mur ou le pied, il s'agit de la pièce où se trouve le foyer.
- Le foyer ne convient pas à un système d'évacuation partagé.
- L'appareil doit être fixé à un mur ayant une portance suffisante.
- Veillez à un accès suffisant pour le nettoyage de l'appareil, du conduit de fumée et de la cheminée.
- Lors du placement, tenez compte des distances minimales par rapport au mur (risque d'incendie). Les distances minimales sont représentées dans la figure à gauche. (Mesures en mm)
- Les distances ci-dessous s'appliquent aux parois non-inflammables. D'autres distances s'appliquent aux parois inflammables (p.ex. celles en bois). Demandez conseil à votre fournisseur.

### Spécifications Dia

- La puissance nominale du foyer est de 5,4 kWatts.
- Débit massique gaz brûlés = 5,3 g/s
- Masse appareil = 95 kg
- Tirage minimum cheminée = 8,0 Pa
- Température gaz de fumée juste au-dessus du foyer = 357 °C



# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DIA

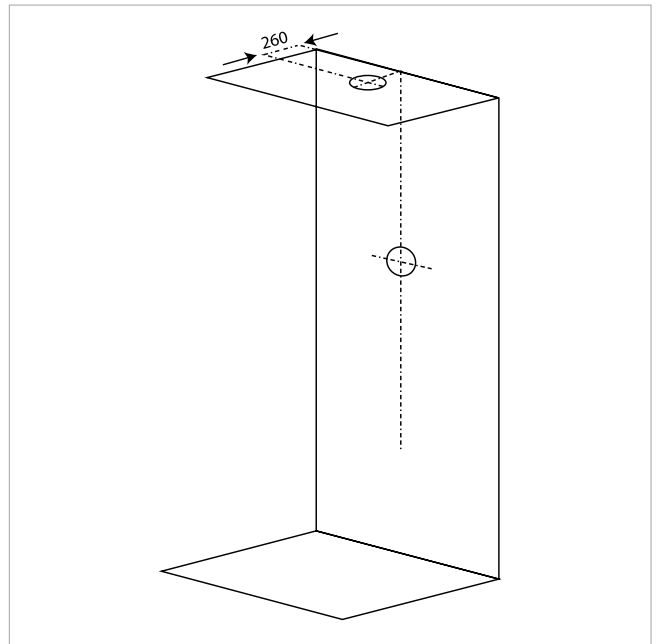
- L'installation du poêle-cheminée doit être effectué par un installateur agréé membre du réseau officiel de partenaires-distributeurs Harrie Leenders.
- Il est conseillé de manier l'appareil avec soin lors de son installation afin d'éviter taches et les rayures. Attention de ne pas poser d'outils à main sur le sommet de l'appareil.
- Après l'installation et l'embranchement du poêle-cheminée, procédez à l'allumage de l'appareil avec, par exemple, des bouts de bois rechappés permettant de vérifier le tirage de l'appareil.

## Précautions de sécurité:

- Maniez la vitre avec soin. Utilisez des gants.
- Attention: évitez dans ou sur le poêle la présence de matériaux inflammables et/ou qui présentent un danger d'explosion, tels qu'une bombe aérosol, matériau d'emballage etc. Contrôlez aussi l'espace dans le poêle au-dessus du déflecteur en fibre rigide et du déflecteur en acier.

## Outils et matériaux nécessaires à l'installation de l'appareil:

- |                               |                        |  |
|-------------------------------|------------------------|--|
| • Clé BTR set                 | • Fil à plomb          | • Patins                                       |
| • Clé plate set               | • Niveau à eau         | • 2 rubans d'isolation pour la platine murale* |
| • Tournevis cruciforme        | • Diable à roues       |  |
| • Ensemble de mèches à pierre | • 6 chevilles à béton* | * ) fournis par le fabricant                   |

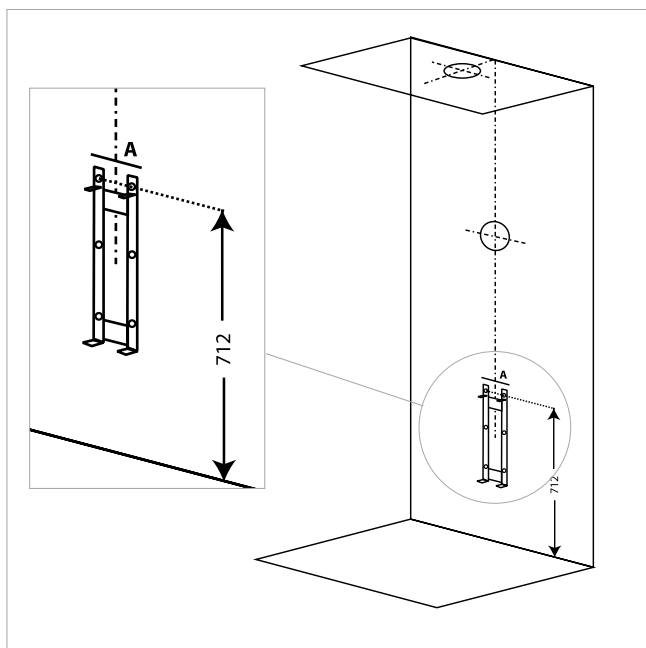


## 1. Transport

- Enlevez avec précaution l'enveloppe du poêle en la poussant vers le haut; laissez le poêle dans l'emballage.
- Dévissez les pieds de transport de la palette.
- Enlevez les boulons.
- Placez le poêle y compris les pieds de transport sur un diable (l'arrière du poêle contre le diable).

## 2. Centre du raccordement

- Tracez la ligne médiane pour le support mural depuis le centre du conduit de fumée (à l'aide d'un fil à plomb).



### 3. Positionnement du support mural

- Déterminez le centre du support mural.
- Percez le trou supérieur à 712mm du sol à l'aide d'une mèche à pierre  $\varnothing$  6mm.
- Utilisez le support mural pour gabarit et un niveau à bulle pour percer les autres 5 trous à l'aide d'une mèche à pierre  $\varnothing$  6mm.
- Repercez les 6 trous avec une mèche à pierre  $\varnothing$  14mm.



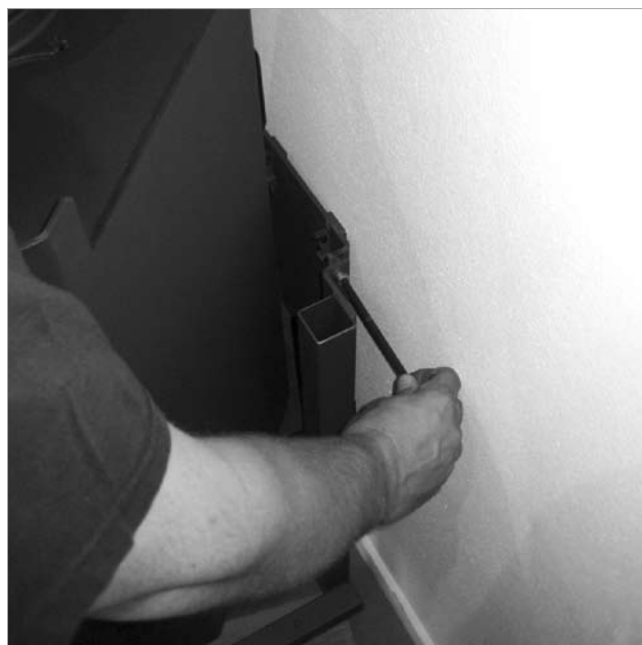
### 4. Montage du support mural

- Montez le support mural à l'aide des chevilles à béton.
- Collez 2x rubans plats sur les bandes verticales du support mural.



### 5. Fixation du poêle

- Placez les patins sous les pieds de transport.
- Poussez le poêle contre le support mural de manière à ce que les trous rectangulaires glissent sur les yeux. Attention à ne pas détériorer le sol.
- Insérez les 2 clavettes de sécurité dans les yeux de telle manière que l'ouverture se trouve devant.



### 6. Démontage des pieds de transport

- Enlevez les 4 boulons des pieds de transport avec une clé à six pans 6.
- Enlevez les deux pieds de transport.



### 7. Mise à niveau du poêle, 1

- Utilisez les 2 boulons à six pans creux M10 en bas du support mural pour mettre le poêle à niveau « en largeur » (clé à six pans 5).



### 8. Mise à niveau du poêle, 2

- Utilisez les 2 boulons à six pans creux M8 à l'arrière du support mural pour mettre le poêle à niveau « en profondeur » (clé à six pans 4).
- Tapez sur les clavettes de sécurité pour les fixer.



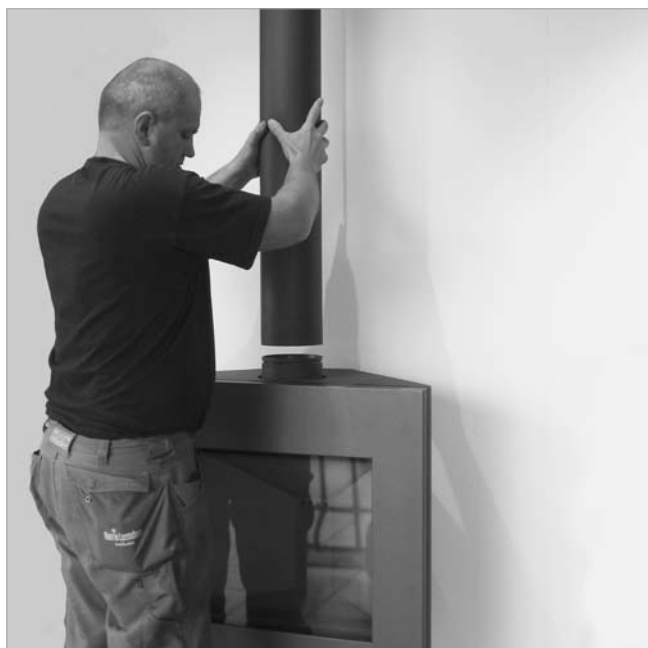
### 9. Mise en place du capot de finition

- Placez le capot de finition en poussant les saillies dans les fentes.
- Si le capot n'est pas solidement fixé, utilisez les 2 boulons M8 des pieds de transport pour le fixer.



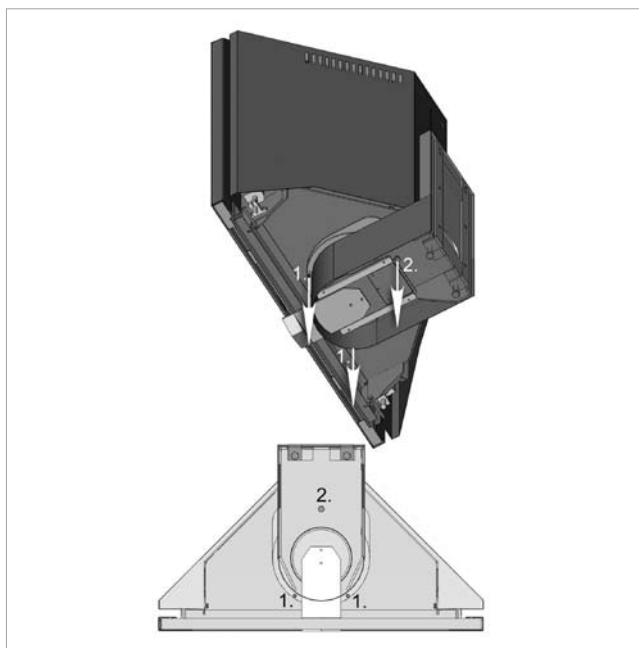
### 10. Mise en place de l'enveloppe

- Enlevez l'emballage de l'enveloppe.
- Ouvrez la porte du poêle.
- Faites glisser avec précaution l'enveloppe par-dessus le poêle jusqu'à la butée, sans détériorer la peinture.



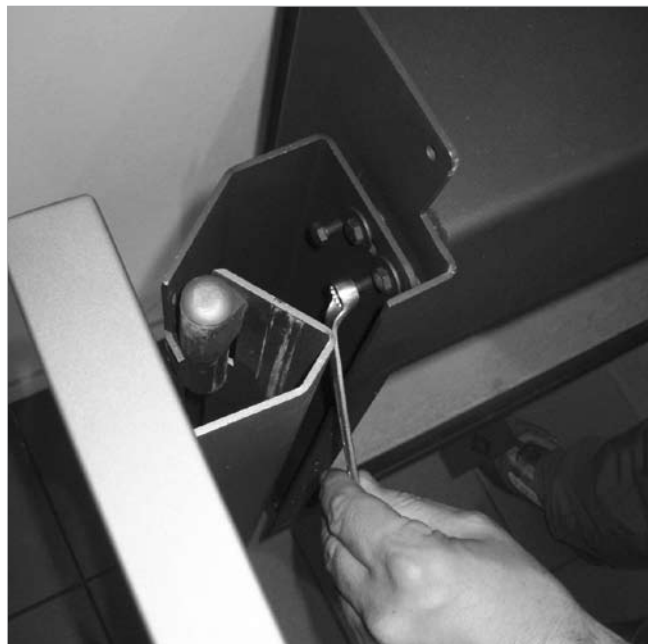
### 11. Mise en place du matériel d'évacuation

- Placez le conduit sur la buse pivotante en dessus du poêle.
- Vérifiez le raccordement.



### 12. Tournant?

- Disposition fixe : laissez les boulons en place.
- Disposition tournante sur 2 x 45° : enlevez les boulons no. 1 et desserrez le boulon no. 2 et bloquez-le à l'aide de l'écrou.



### 13. Service : Ajustage de la porte

- Enlevez le conduit et l'enveloppe du poêle.
- Ouvrez la porte.
- Ajustez la porte à l'aide d'une clé plate, surplat 10, jusqu'à ce que la porte soit en position parallèle.



## Anwendung

- Bei Anwendung des Geräts müssen alle örtlichen Vorschriften beachtet werden, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen.
- Es ist dafür zu sorgen, dass in der Nähe und in der Umgebung des Ofens keine brennbaren Materialien vorhanden sind.
- Den Ofen geschlossen halten, außer beim Anzünden, beim Nachfüllen des Geräts mit Brennstoff und beim Entfernen von Restmaterial.
- Teile des Geräts und insbesondere die Oberfläche sind bei Berührung heiß, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen.
- Heizen mit Kaminholz von einer Länge von  $\pm 30$  cm und einer Dicke von  $\pm 7$  cm. Das Holz flach auf den Boden legen. Nicht mehr als 3 Blöcke gleichzeitig in den Ofen legen. Den Ofen nachfüllen, wenn das Feuer allmählich ausgeht, nach ungefähr 1 Stunde Heizen.
- Das Gerät nicht als Allesbrenner benutzen. Keine ungeeigneten und nicht empfohlenen Brennstoffe und vor allem keine flüssigen Brennstoffe einsetzen.

## Wartung

- Das Gerät regelmäßig von einem geeigneten Techniker warten lassen.
- Dafür sorgen, dass der Rauchgasanschluss und der Schornstein regelmäßig gereinigt werden.
- Kontrollieren, ob der Schornstein noch frei ist, bevor man den Ofen erneut anzündet, wenn er über längere Zeit hinweg nicht benutzt worden ist.
- Entsteht trotz der durchgeführten Vorsichtsmaßnahmen ein Kaminbrand (das merkt man meistens an einem heulenden Lärm im Schornstein), folgendes unternehmen:
  - direkt die Luftzufuhr und die Tür des Ofens schließen;
  - die Feuerwehr benachrichtigen;
  - schnell das Feuer im Ofen mit Sand oder Soda löschen, um Rauch in Ihrem Haus zu vermeiden;
  - das Haus/die Wohnung belüften;
  - nie Wasser zum Löschen des Feuers benutzen.Dafür sorgen, dass der Schornstein nach einem Brand zuerst gefegt und auf Beschädigung und Leckage inspiziert wird.

## Service

- Es ist nicht erlaubt, ohne Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Nur Ersatzteile benutzen, die vom Hersteller empfohlen werden.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der/die Unterzeichnete, der/die folgendes Unternehmen vertritt:

Harrie leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot Niederlande,

erklärt hiermit, dass das Produkt Dia mit den Bestimmungen der im folgenden genannten EU-Richtlinien übereinstimmt, wenn es gemäß den Installationsanweisungen, die in der Produktdokumentation enthalten sind, installiert wird. EN 13240:2001/A2:2004 "Raumheizer für feste Brennstoffe"

Produkt: Raumheizer für feste Brennstoffe, die der Benutzung gemäß dieser Norm unterliegen: Raumheizung in zur Bewohnung bestimmten Gebäuden.

## Kennzeichen

Brandsicherheit  
Emission von Verbrennungsprodukten  
Freisetzung von gefährlichen Stoffen  
Oberflächentemperatur  
Mechanischer Widerstand (um einen Schornstein/Rauchkanal zu tragen)  
Thermische Nutzleistung/Energieertrag

## Bericht

EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3  
EZ/09/2730-3

## Beschreibung des Raumheizungsgerätes Dia:

Aus Metallblech hergestellter Holzkaminofen. Der Ofen wurde konstruiert, um an der Wand angebracht zu werden und kann nach links und nach rechts um 45° gedreht werden. Er ist mit einer Ventilklappe ausgestattet. Die Verbrennungskammer ist mit feuerfesten keramischen Steinelementen isoliert. Der Rauchgasanschluß befindet sich oben auf dem Gerät.

Notified body: SGS Nederland, Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, The Netherlands

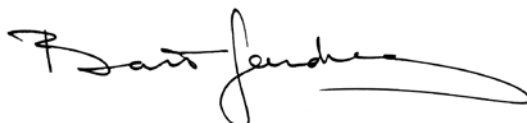
Berichtsnummer: EZ/09/2730-3

Hersteller: Harrie Leenders Haardkachels

Name: Bart Leenders

Function: Direktor

Datum: 01-06-2009



# BETRIEBSANWEISUNG DIA

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Dia. Mit dieser Betriebsanweisung möchten wir Sie über die sachgemäße Verwendung und die Kunst des guten Heizens informieren. Lesen Sie vor dem ersten Heizen, erst den Text über die Inbetriebnahme gut durch. Diese Heizanweisung findet Anwendung auf den Typ Dia und ist als Richtlinie gedacht. Ihr Ofen wird sich nämlich an jeder Stelle anders verhalten, ganz einfach weil die Umstände andere sind. Der Rauchabfuhrkanal, das Wetter, die Qualität des Holzes und der Lufthaushalt im Haus bestimmen das Heizverhalten Ihres Ofens. Sie werden allmählich ihre eigene Betriebsanweisung entwickeln, mit dieser Betriebsanweisung als Grundlage.

## Was Sie über den Dia wissen müssen

- Der Ofen ist ein Strahlungsofen mit einer Konvektionshinterwand die beim richtigen Heizen für eine feine Wärmeverteilung sorgt.
- Die Brennkammer ist innen mit hochwertigen keramischen Steinelementen Prisolith verkleidet. Diese Steine werden am meisten belastet (stoßen beim Füllen mit Holz) und wurden deshalb zusätzlich verstärkt.
- Der Belüftungsschieber regelt die Primär-Belüftung über dem Feuer und hält bei richtiger Anwendung die Scheibe sauber.
- Der Belüftungsschieber ist geöffnet, wenn er sich in herausgezogener Stellung befindet. Das ist die Anzündstellung.
- Sie öffnen die Tür an der rechten Seite des Ofens.

## Die drei Grundregeln für richtiges Heizen sind:

### 1. Heizen Sie mit trockenem und sauberem Holz

Der Ofen eignet sich zum Brennen der sogenannten 'stapelbaren Brennstoffe': Holz und Briketts. Wir gehen davon aus daß Sie nur trockene Brennstoffe verwenden (Holzfeuchtigkeitsgehalt vorzugsweise maximal 15%). Das trifft also auch auf das Anzündpapier und die Pappe zu. Nasser Brennstoff kostet mehr Energie, gibt Beschlag auf der Scheibe und beschmutzt den Rauchkanal.

### 2. Drosseln Sie nicht zuviel während des Heizens

Lassen Sie dem Ofen Zeit auf die richtige Temperatur zu kommen (bleiben Sie in diesem Stadium dabei) und mäßigen Sie das Feuer nicht zu schnell. Behalten Sie diese Regel: Sie dürfen einen Ofen erst drosseln wenn dieser auf der richtigen Temperatur ist.

### 3. Sorgen Sie immer für ausreichend frische Luft

Die Ritzen sind in den heutigen Wohnungen öfters abgedichtet. Das Öffnen eines Röstchens oder eines kleinen Klappfensters sorgt für ausreichend frische Luft sofern keine unabhängige Außenluftzufuhr verwendet wird.

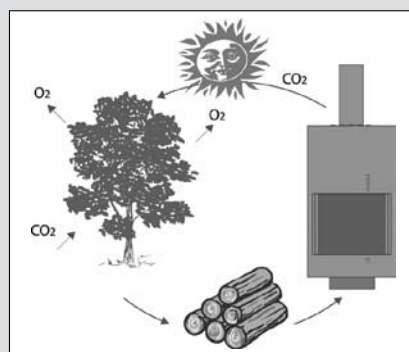
- Beim Anheizen ist Hauptsache, daß der Rauchkanal und der Ofen die erforderliche Temperatur erreichen.
- Jeweils, wenn man während des Heizens den Ofen öffnen möchte, muss der Belüftungsschieber für eine gute Belüftung geöffnet sein.

## DIE GUTE WÄRME VON HOLZ

Sie haben einen Holzofen gekauft. Holz ist als Brennstoff in mancher Hinsicht eine ideale Wahl. Was ist aber Holz eigentlich? Unter dem Einfluß des Sonnenlichts baut ein Baum Holzzellen aus CO<sub>2</sub> (Kohlendioxid), Wasser und Mineralen auf. In seinem Wachstumsprozeß nimmt der Baum aus der Luft CO<sub>2</sub> auf und gibt dafür in Tausch Sauerstoff ab. Deshalb ist ein Spaziergang im Wald so gesund. Auch was die Umwelt betrifft ist Holz als Brennstoff ideal. Wenn wir Holz ungestört faulen lassen, wird ebensoviel CO<sub>2</sub> freiwerden wie in dessen Verbrennung. Umwelttechnisch wird Holz dann als 'CO<sub>2</sub>-neutral' bezeichnet.

### Nur trockenes Holz eignet sich als Brennholz.

Nicht jedes Holz eignet sich als Brennholz. Sie heizen richtig mit Holz, das mindestens eineinhalb Jahre 'lufttrocken' gelagert hat. Das heißt: am liebsten gespaltetes Holz unter einer Überdachung, das geschützt gegen Regen seine Feuchtigkeit langsam verdunsten lassen kann. Trockenes Holz zischt nicht im Feuer und beschmutzt das Glas nicht mit Ruß.



## HOLZDICKEN

Verwenden Sie zum Heizen vorzugsweise diese Reihenfolge von Holzdicken.



1. Anbrennholz (± 2x2x30cm)



2. Dickeres Holz (± 4x4x30cm)



3. Massives Holzsplit (± 7x7x30cm)

## ERSTMALIGES HEIZEN; EIN GUTER ANFANG

---

Sie haben einen brandneuen Ofen gekauft, 'Null auf dem Zähler', hat noch kein Flämmchen gesehen. Das bedeutet daß Sie jetzt selbst für die ersten 'Kilometer' sorgen werden. Aus den keramischen Steinen wird Feuchtigkeit verdunsten und Ihr Ofen wird sich setzen. Heizen Sie deshalb die ersten paarmal nicht zu heiß weil die Steine dann reißen könnten. Schrumpfrißbildung ist aber harmlos. Das erstmalige Heizen eines brandneuen Ofens erfordert ein wenig extra Zeit sowie die Schritte die wir nachstehend für Sie beschrieben haben. Bevor Sie jedoch anfangen beachten Sie folgende wichtige Punkte:

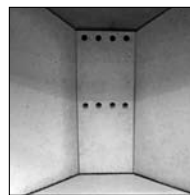
- Beim Anzünden des Ofens den Belüftungsriegel öffnen. Das ist nur die Anzündstellung!
- Während des Einheizens kann Feuchtigkeit freikommen aus den Steinen. Legen Sie bevor Sie den Ofen heizen gehen einen alten Tuch unter den Ofen.
- Wenn der Ofen richtig auf Temperatur ist können Sie den Belüftungsriegel weiter zu machen. Jetzt können Sie das Feuer gut einstellen mittels dem Riegel ein wenig auf oder zu machen.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.
- Achtung: es darf sich nach der Installation kein brennbares und/oder explosionsgefährliches Material, wie Spraydose, Verpackungsmaterial u. dgl., in oder auf dem Ofen befinden. Kontrollieren Sie auch den Raum im Ofen über der Umlenkplatte.

## ERSTMALIGES HEIZEN IN SCHRITTEN

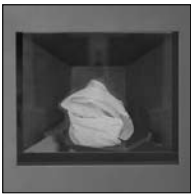
---



1. Den Belüftungsschieber ganz öffnen, indem Sie ihn zu Ihnen hin ziehen.



4. Lassen Sie das Feuer ausgehen und den Ofen während einer Stunde abkühlen, so daß die Feuchtigkeit in den Steinen verdunsten kann. Etwas Feuchtigkeit könnte aus dem Feuerstein herauskommen. Legen Sie bevor das Anheizen des Ofens einen alten Tuch unterhalb des Ofens.



2. Zünden Sie eine große Kugel trockenes Papier an der Hinterwand des Brennraums an und lassen Sie das Feuer wieder ausgehen.



5. Nach einer Stunde werden Sie den ganzen Ofen auf die richtige Temperatur bringen, zuerst mit etwas dünnem Anbrennholz. Lehne die Tür an.



3. Füllen Sie den Ofen mit einer Handvoll trockenes und dünnes Anbrennholz, zünden Sie es an. Die Tür soll angelehnt sein.



6. Danach massivere Holzscheite, ± 7x7 cm dick und 30 cm lang. Lehnen Sie dabei die Tür an. Wenn die Holzscheite gut Flamme fangen, die Tür schließen. Heizen Sie den Ofen einige Zeit lang durch.

## DIE WUCHT DES FEUERS

---

Eigentlich is nur wenig gewachsen gegen ein richtiges heißes Feuer. Ihr Ofen könnte auch durch exzessives Heizen beschädigen. Das vor zu beugen darf in ihrem Ofen nicht mehr als 2,5 Kilogramm trockenes Holz gleichzeitig verbrennt werden. 2,5 kg ist etwa gleich 2,5 massiven Holzscheiten; Holzfeuchtigkeitsgehalt vorzugsweise maximal 15%. Die Konstruktion und angewendete Materiale des Ofens sind dementsprechend gewählt worden um ein verantwortetes Feuer beherrschen zu können und zu widerstehen. Demnach heizen Sie mit Vernunft.

## EINIGE TIPS

---

- Heizen Sie immer auf einer Aschenschicht. Das ist eine Isolierschicht und bildet ein gutes Bett für den Brennstoff.
- Wenn Sie den Dia zu voll geladen haben und die Sauerstoffzufuhr maximal ist (= Belüftungsriegel herausgezogen), kann das Feuer 'durchgehen'. Schließen Sie dann die Belüftungsriegel. Bleiben Sie in solch einem Fall immer bei dem Kaminofen.
- Die Temperatur regeln Sie auch mit der Menge und der Sorte Brennstoff den Sie nachlegen.
- Entfernen Sie das Zuviel an Asche mit einer kleinen Schaufel oder einem Aschesauger. Die Asche nie mit einem Staubsauger entfernen weil das Feuer noch tagelang nachglühen kann. Sorgen Sie dafür daß es eine dünne Aschenschicht zurückbleibt um darauf wieder zu heizen.
- Bei nebligem Wetter vorzugsweise wegen des zu niedrigen Zuges nicht heizen.

# SO HEIZEN SIE DEN DIA



1. Zuerst den Belüftungsschieber öffnen.



3. Wenn der Ofen eine Weile richtig brennt, etwas massivere Holzscheite nachlegen. (Öffnen Sie zuerst den Belüftungsschieber.) Locker stapeln. Die Menge (max. 2,5 Scheite) hängt von der gewünschten Wärme ab.



2. Legen Sie 2 dickere Holzscheite auf den Boden des Ofens. Stapeln Sie darauf etwas Anbrennholz, so daß die Flamme jede Chance hat, sich zu entwickeln. Zünden Sie mit einem Feueranzünder oder etwas Papier das Anbrennholz oben im Ofen an. Den Ofen eine Weile gut durchheizen, so daß Sie einen guten Zug und ein gutes Unterfeuer erhalten. Damit halten Sie auch den Rauchkanal sauberer.



4. Bei einer glühenden Holzkohlemasse dürfen Sie den Belüftungsschieber noch weiter schließen. Damit behalten Sie länger die Wärme. Möchten Sie den Ofen ausgehen lassen, öffnen Sie den Belüftungsschieber ganz. So verbrennen Sie schneller das restliche Holz.

## WARTUNG

### Mantel



- Den Ofen mit einem nichtfaserigen Tuch abstauben. Wenn nötig mit magerem Seifenwasser reinigen.
- Leicht beschädigte Stellen lassen sich mit einem Schmirgeltuch und dem Harrie Leenders-Spezialofenlack wiederherstellen. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.

### Keramischer Stein

Risse in den keramischen Steinelementen sind harmlos solange die Flamme das rückwärtige Metall nicht direkt berührt. Sollte das aber der Fall sein ist es notwendig den Stein auszuwechseln. Nehmen Sie dazu Kontakt auf mit Ihren Lieferanten.

### Die Glasscheibe

Die Scheibe beschlägt, wenn mit feuchtem Brennstoff geheizt oder zu wenig Sauerstoff zugeführt wird. Außerdem kann die Scheibe beschlagen wenn das Anzünden nicht heftig genug stattfindet, weil Sie dafür beispielsweise Scheite statt dünnes Anbrennholz verwenden. Im Ofen bleibt dann zu lange Feuchtigkeit die sich auf die kälteste Stelle niederschlägt: die Glasscheibe.

- **Leichter Beschlag:** Mit Allzwecktuch und danach mit einem feuchten Tuch den leichten Beschlag entfernen. Geben Sie dem Glas ein wenig Gegendruck auf der Außenseite, damit sich das Glas nicht verschiebt.
- **Dickeren Beschlag:** Verwenden Sie feuchtes Küchenpapier und die weiße Asche aus dem Ofen oder einen speziellen Ofenglasreiniger. Kurz einwirken lassen. Sorgen Sie immer dafür, daß diese Mittel nicht mit dem Lack in Berührung kommen, um Fleckenbildung zu vermeiden.



### Bewegliche Glieder

Bewegliche und quietschende Glieder müssen einmal im Jahr mit Graphitfett geschmiert werden. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.

### Ruß auffangen beim Schornsteinfegen:

Damit der Ruß während des Schornsteinfegens auf den Boden des Ofens gelangt, sind die Hitzeumlenkplatte und die Rauchumlenkplatte herauszunehmen.



1. Die keramische Umlenkplatte etwas nach oben ziehen und dann zu Ihnen hin ziehen. Jetzt läßt sie sich leicht herausnehmen. Dann die Umlenkplatte aus Stahl herausheben.



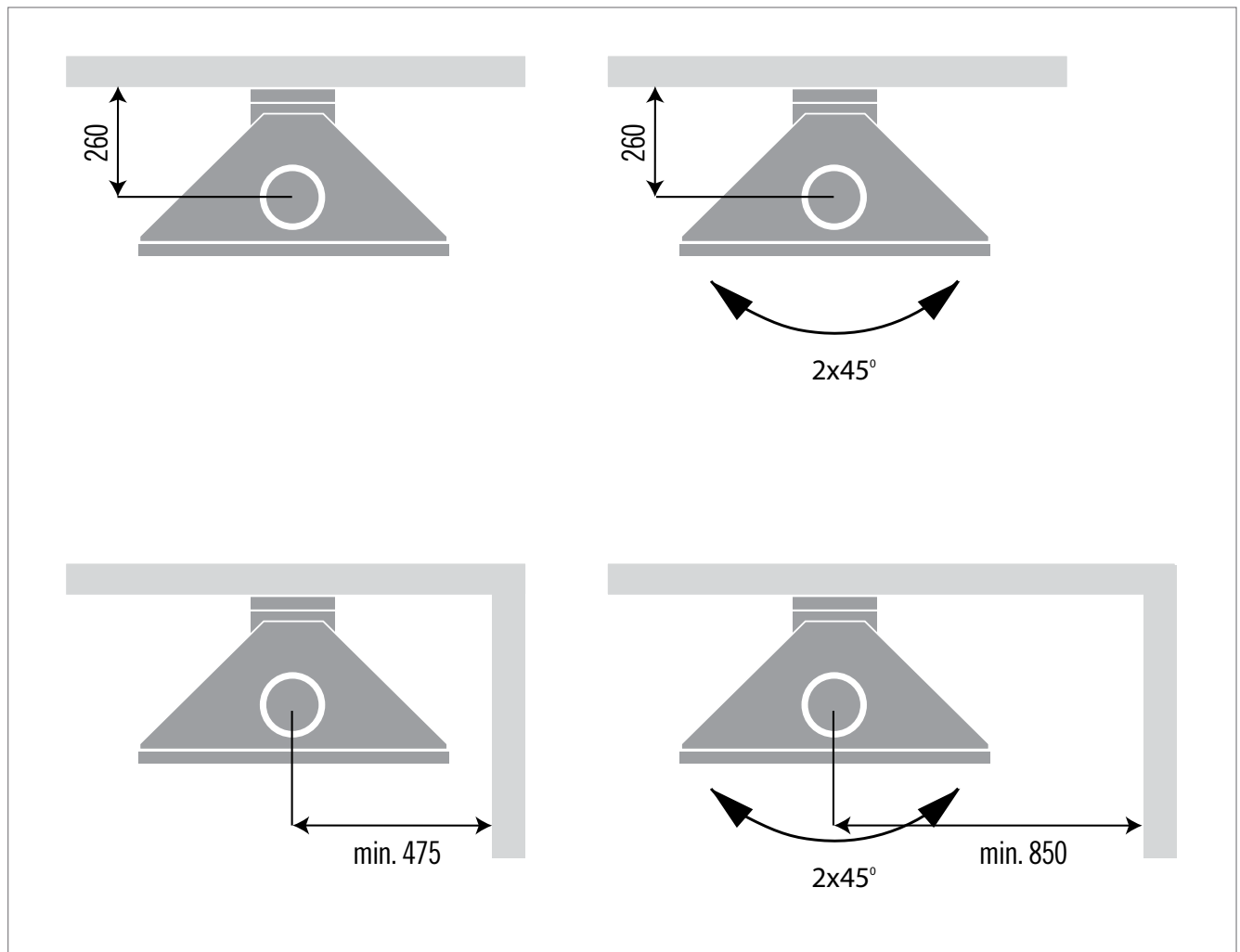
2. Eine Zeitung auf den Boden des Ofens legen, um herabfallenden Ruß aufzufangen. Die Tür und den Belüftungsschieber schließen. Nach dem Schornsteinfegen die beiden Umlenkplatten wieder einsetzen.

## ALLGEMEINE HINWEISE DIA

- Bei der Installation des Geräts sind alle örtlichen Vorschriften zu beachten, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen.
- Für ausreichende Belüftung/Luftzufuhr in dem Raum sorgen, aus dem Ihr Ofen die Verbrennungsluft bezieht. Wenn Sie keine Wand- oder Fußbelüftung in Anspruch nehmen, ist das der Raum, wo sich der Ofen befindet.
- Der Herd ist nicht für ein geteiltes Luftabzugssystem geeignet.
- Das Gerät ist an eine Mauer mit ausreichender Tragfähigkeit zu hängen.
- Für ausreichenden Zugang zum Reinigen des Geräts, des Rauchgasanschlusses und des Schornsteins sorgen.
- Bei Aufstellung des Ofens in Zusammenhang mit der Brandgefahr die Mindestabstände zur Wand beachten. Die Mindestabstände ergeben sich aus der Abbildung links. (Abmessungen in Mm)
- Die nachstehenden Abstände gelten für nichtbrennbare Wände. Für brennbare Wände (wie z.B. Holz) gelten andere Abstände. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.

## Spezifikationen Dia

- Die Nennleistung des Ofens beträgt 5,4 kWatt.
- Massestrom des Abgases = 5,3 g/s
- Masse des Geräts = 95 kg
- Minimaler Schornsteinzug = 8,0 Pa
- Rauchgastemperatur direkt über dem Ofen = 357 °C



# INSTRUKTIONEN DIA

---

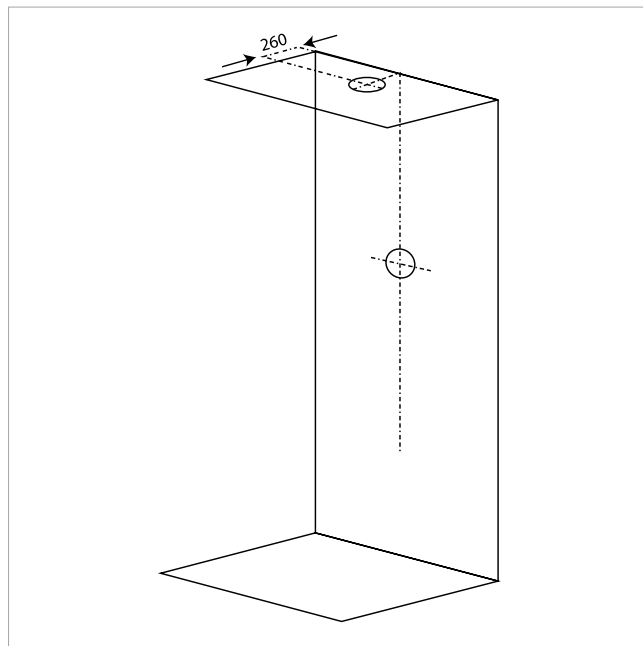
- Die Montage des Kaminofen sollte nur durch geschulte Monteure eines Harrie Leenders Haardkachels Vertragshändlers erfolgen.
- Die Oberflächen sind anfangs noch kratzempfindlich; hierauf ist bei der Montage zu achten.
- Mit dem Probefeuher nach der Installation überprüfen Sie den Kaminzug und die Luftregelung.

## Sicherheitsvorschriften:

- Glas ist zerbrechlich und zerbrochenes Glas ist scharf. Bitte sei vorsichtig!
- Auf die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften wird ausdrücklich hingewiesen.
- Achtung: es darf sich kein brennbares und/oder explosionsgefährliches Material, wie Spraydose, Verpackungsmaterial u.dgl., in oder auf dem Ofen befinden. Kontrollieren Sie auch den Raum über der Skamol-Umlenkplatte und der stählernen Rauchumlenkplatte.

## Benötigtes Material und Werkzeug

- |                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| • Imbusschlüssel set          | • Richtblei                                    | • Gleitnocken                                    |
| • Gabelschlüssel set          | • Wasserwaage                                  | • 2x selbstklebendes Flaches Band (mitgeliefert) |
| • Kreuzschlitzschraubenzieher | • Sackkarren                                   |  |
| • Satz Metallbohrer           | • 6 Selbstschneidende Schrauben (mitgeliefert) |  |

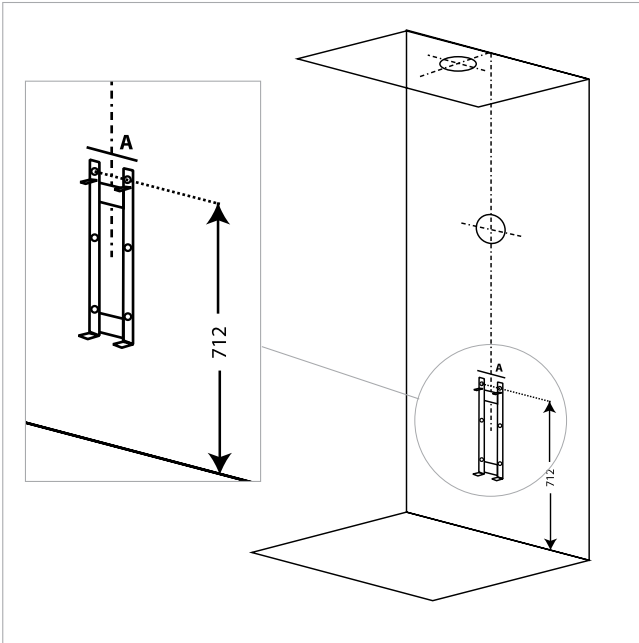


## 1. Beförderung

- Vorsichtig den Mantel vom Ofen entfernen, indem Sie ihn nach oben schieben; die Verpackung sollte dabei um den Ofen bleiben.
- Die Transportkonsole von der Palette losschrauben.
- Die Bolzen entfernen.
- Den Ofen mit Transportkonsole auf einen Stechkarren stellen (die Ofenrückseite gegen den Stechkarren).

## 2. Anschlußmitte

- Die Mittellinie für den Wandträger (mit Hilfe eines Senkbleis) von der Mitte des Rauchkanals aus anzeichnen.



### 3. Wandträger positionieren

- Die Mitte des Wandträgers feststellen.
- Das obere Loch mit einem Steinbohrer  $\varnothing$  6mm 712mm vom Boden bohren.
- Den Wandträger als Schablone und eine Wasserwaage verwenden, um mit einem Steinbohrer  $\varnothing$  6mm die übrigen 5 Löcher zu bohren.
- Die 6 Löcher mit einem Steinbohrer  $\varnothing$  14mm abbohren.



### 4. Wandträger montieren

- Den Wandträger mit Hilfe der Sprezhülsen montieren.
- 2x flaches Band auf die vertikalen Streifen des Wandträgers kleben.



### 5. Ofen hängen

- Gleitstücke unter die Transportkonsole legen.
- Den Ofen an den Wandträger schieben, damit die rechtwinkligen Löcher über die Augen schieben. Darauf achten, daß der Boden nicht beschädigt wird.
- Die 2 Sicherungskeile in die Augen mit der Öffnung nach vorn einbringen.



### 6. Transportkonsole entfernen

- Die 4 Bolzen mit Inbusschlüssel 6 aus der Transportkonsole entfernen.
- Die beiden Beine von der Transportkonsole entfernen.



### 7. Den Ofen waagrecht stellen 1

- Den Ofen mit Hilfe der 2 M10-Inbusbolzen an der Unterseite des Wandträgers "in der Breite" waagrecht stellen (Inbusschlüssel 5).



### 8. Den Ofen waagrecht stellen 2

- Den Ofen mit Hilfe der 2 M8-Inbusbolzen an der Hinterseite der Wandstütze "in der Tiefe" waagrecht stellen (Inbusschlüssel 4).
- Die Sicherungskeile festklopfen.



### 9. Abdeckkappe an der Wandstütze anbringen

- Die Abdeckkappe anbringen, indem Sie die Nasen in die Schlitzte schieben.
- Wenn die Abdeckkappe zu locker sitzt, diese mit den 2 M8-Bolzen aus der Transportkonsole fixieren.



### 10. Mantel anbringen

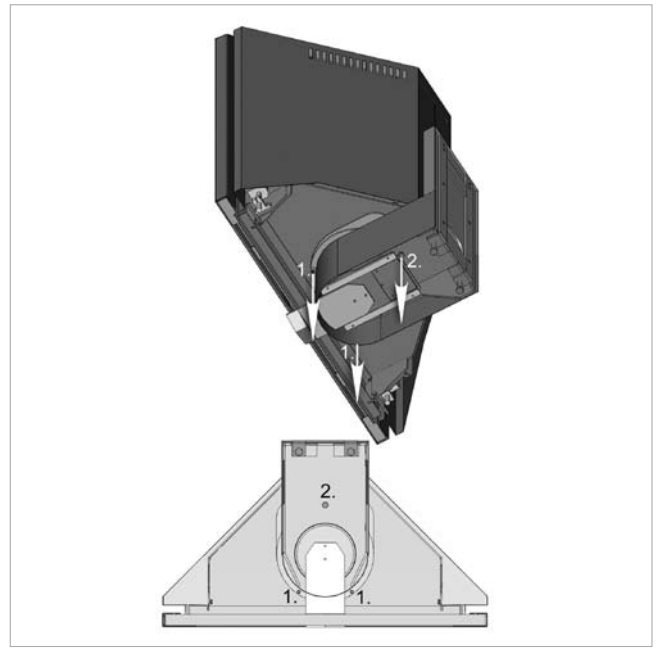
- Den Mantel aus der Verpackung herausnehmen.
- Die Tür des Ofens öffnen.
- Den Mantel vorsichtig, ohne den Lack zu beschädigen, bis an den Anschlag über den Ofen schieben.





### 11. Abzugsmaterial anbringen

- Das Rohr auf den Drehkranz an der Oberseite des Ofens stellen.
- Den Anschluß kontrollieren.



### 12. Drehbar?

- Feste Aufstellung: Bolzen sitzen lassen.
- 2 x 45° drehbar: Bolzen Nr. 1 entfernen und Bolzen Nr. 2 lockern und mit Hilfe der Mutter sichern.



### 13. Service: Tür nachstellen

- Das Rohr und den Mantel vom Ofen abnehmen.
- Die Tür öffnen.
- Die Tür mit Gabelschlüssel S.w. 10 nachstellen, bis sie parallel hängt.

## Utilizzo

- L'utilizzo dell'apparecchio è subordinato all'osservanza di tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento a standard nazionali ed europei.
- Accertarsi che nelle immediate vicinanze della stufa non vi siano materiali infiammabili. Tenere la stufa chiusa, tranne che per l'accensione e l'aggiunta di legna nell'apparecchio e per la rimozione dei residui.
- I componenti dell'apparecchio e soprattutto la superficie sono incandescenti al contatto durante l'utilizzo dell'apparecchio. Adottare misure adeguate.
- Utilizzare legna da ardere avente una lunghezza di circa 30 cm ed uno spessore di circa 7 cm. Sistemarla orizzontalmente sul fondo della stufa. Non inserire più di 3 ceppi contemporaneamente. Aggiungere altra legna quando il fuoco inizia ad affievolirsi, dopo circa 1 ora dall'accensione.
- Non utilizzare l'apparecchio come caldaia polivalente. Non utilizzare combustibile inidoneo e non consigliato. Evitare soprattutto combustibile liquido.

## Manutenzione

- Fare eseguire con regolarità le operazioni di manutenzione all'apparecchio da un tecnico autorizzato.
- Fare in modo che il raccordo per lo scarico dei gas di combustione e la canna fumaria vengano puliti con regolarità.
- Controllare che la canna fumaria sia ancora aperta prima di riaccendere la stufa in caso di inutilizzo dell'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.
- In caso di incendio nella canna fumaria nonostante le misure preventive adottate (lo si nota il più delle volte da un crepitio all'interno della canna stessa), procedere nel modo seguente:
  - Chiudere immediatamente la presa d'aria e la porta della stufa
  - Avvisare i Vigili del Fuoco (115)
  - Spegnerne rapidamente il fuoco nella stufa con della sabbia o della soda per prevenire il fumo in casa
  - Aerare l'abitazione
  - Non utilizzare per alcun motivo dell'acqua per spegnere il fuoco
- Dopo un incendio, fare spazzare e ispezionare la canna fumaria per escludere la presenza di danni e perdite.

## Assistenza

- È vietato apportare modifiche all'apparecchio senza la previa autorizzazione da parte del produttore.
- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal produttore.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto, rappresentante della ditta: Harrie Leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot Olanda

dichiara che il prodotto Dia è conforme alle disposizioni delle direttive UE descritte di seguito, purché installato secondo le istruzioni di installazione riassunte nella documentazione. EN 13240:2001/A2:2004 "Stufa a camera aperta a combustibile solido"

Prodotto: apparecchi di riscaldamento domestici a combustibile solido la cui destinazione d'uso è quella prevista dalla normativa summenzionata, ovvero: riscaldamento di ambienti di edifici residenziali.

## Caratteristiche

Sicurezza antincendio	EZ/09/2730-3
Scarico dei prodotti di combustione	EZ/09/2730-3
Sprigionamento di sostanze pericolose	EZ/09/2730-3
Temperatura di superficie	EZ/09/2730-3
Resistenza meccanica (per la compatibilità con una canna fumaria / un condotto di gas di scarico)	EZ/09/2730-3
Rendimento termico / rendimento energetico	EZ/09/2730-3

## Rapporto

### Descrizione dell'apparecchio di riscaldamento domestico Dia:

Stufa a legna in lamiera. La stufa è stata appositamente concepita per essere installata alla parete e può essere ruotata di 45° verso sinistra e verso destra. È dotata di una valvola a cerniera. La camera di combustione è isolata con elementi ceramici refrattari. Il raccordo del tubo di scarico dei fumi è situato nella parte alta dell'apparecchio.

Ente notificato: TNO Industrie en Techniek  
Laan van Westenenk 501, Postbus 342 7300 AH Apeldoorn (NL)

Codice rapporto: EZ/09/2730-3  
Casa produttrice: Harrie Leenders Haardkachels

Nome e cognome: Bart Leenders  
Carica: Direttore generale  
Data: 01-06-2009



# MANUALE DIA

**Complimenti per aver scelto una Dia. Il presente manuale le servirà per un uso corretto e per imparare l'arte del fuoco naturale a legna. Prima di procedere legga bene il testo su come si accende il fuoco. Queste istruzioni sono pensate per un'applicazione sul modello Dia e sono un riferimento di base. La Sua stufa si comporterà in maniera differente a seconda del luogo dove si trovi, perché le condizioni possono essere differenti. La canna fumaria, il tempo, la qualità del legno e le caratteristiche climatiche della casa influiscono sulla fumosità della Sua stufa. Con il passare del tempo svilupperà le proprie istruzioni per l'uso, utilizzando queste solo come base.**

## Quello che deve conoscere dell'Dia

- Questo modello è dotato di un pannello convettivo posteriore il quale, qualora la stufa sia utilizzata in modo appropriato, è in grado di assicurare un'ottima diffusione del calore.
- La camera di combustione è rivestita in elementi refrattari in ceramica ad alta termo-resistenza (prisolith). Essendo queste tavole soggette ad urti (caricamento di legna a stufa accesa), esse sono state ulteriormente rinforzate.
- Tirare la saracinesca di regolazione dell'aria per aprirla. Questa è la posizione di accensione.
- Potete aprire lo sportello con la maniglia situata sul lato destro della stufa.

## Le tre regole fondamentali per una corretta combustione sono:

### 1. Utilizzate legna secca e pulita.

Ci raccomandiamo di utilizzare unicamente legna secca e pulita per alimentare la vostra stufa-caminetto. Questo vale anche per eventuali altri materiali che utilizzerete per l'accensione ( il contenuto di umidità della legna non è superiore al 15%). La legna umida necessita di molta più energia perché parte del calore servirà per togliere l'umidità; tende inoltre a lasciare depositi sul vetro e crea fuliggine nei tubi di uscita fumi.

### 2. Non accelerate l'entrata in temperatura della stufa.

Date alla vostra stufa-caminetto il tempo necessario di entrare in temperatura e non alimentatela troppo in fretta. Ricordate bene questa regola: non dovete caricare la stufa prima che sia ben pre-riscaldata.

### 3. Assicuratevi che ci sia sempre un buon apporto di aria.

Le case moderne sono spesso molto bene isolate. Predisporre una griglia che dia sull'esterno garantirà un apporto sufficiente di aria fresca, sempre che la stufa non sia già stata direttamente collegata ad una presa d'aria esterna.

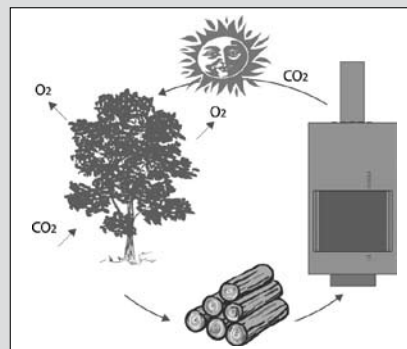
- Quando si fa fuoco, è molto importante che tubi e stufa raggiungano la giusta temperatura.
- Ogni volta che si desidera aprire la stufa durante l'alimentazione del fuoco, la saracinesca di ventilazione dovrà essere aperta (interamente tirata) per garantire una corretta aerazione.

## IL BUON CALDO DAL LEGNO

Avete acquistato una stufa a legna. Per molti versi, il legno, in qualità di combustibile, è la scelta ideale. Ma cos'è esattamente il legno? Sotto l'influenza della luce solare, un albero genera le sue cellule del legno dal CO<sub>2</sub> (anidride carbonica), dall'acqua e dai minerali. In realtà si può dire che il legno sia un accumulo di energia solare. Nel suo processo di crescita, l'albero prende il CO<sub>2</sub> dall'aria e restituisce ossigeno. Ecco perché, anche per l'ambiente, il legno è il combustibile ideale. Se lasciato morire o se bruciato, il legno rilascia la stessa quantità di anidride carbonica. Ecco perché, in termini ambientali, si dice che il legno è "CO<sub>2</sub>-neutrale".

### Solo la legna secca è "legna per stufa"

Non tutti i tipi di legna si possono qualificare "legna per stufa". Una buona combustione può essere ottenuta solo utilizzando legna lasciata stagionare per almeno 18 mesi. Il posto migliore per immagazzinare la legna è un luogo ventilato e protetto dalla pioggia. La legna secca brucia meglio, ha maggiore resa e non sporca il vetro.



## ORDINE PREFERENZIALE PER L'UTILIZZO DI LEGNA

Ordine preferenziale per l'utilizzo di legna di diverso spessore quando si accende la stufa.



1. Legnetti minuti (± 2x2x30cm)



2. Pezzo di legno più spesso (± 4x4x30cm)



3. Solido ceppo (± 7x7x30cm)

## ACCENSIONE INIZIALE, CHI BEN COMINCIA...

---

Avete appena acquistato una stufa nuova di zecca, mai accesa prima d'ora. Questo significa che dovrete "accompagnarla nei suoi primi passi". Le mattonelle ceramiche interne cominceranno a liberare umidità e la stufa comincerà ad assestarsi. Ecco perché è primordiale non sovraccaricare la stufa durante le primissime accensioni. Non preoccupatevi se sentite degli scricchiolii. Le prime accensioni richiedono un po' più di tempo ed attenzione in più da parte vostra. Prima di iniziare leggete attentamente quanto riportato di seguito:

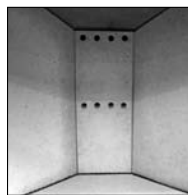
- Quando accendete il fuoco, estraete la presa d'aria comburente. Questo è l'unico momento in cui dovete mantenere la presa completamente estratta.
- Alla prima accensione, le mattonelle ceramiche potrebbero rilasciare dei liquidi. Prima di accendere, disponete dei vecchi stracci sotto la stufa.
- Quando la stufa si sarà scaldata, potrete cominciare a chiudere leggermente la presa d'aria. Vedrete com'è facile regolare la fiamma chiudendo ed aprendo la presa d'aria.
- Assicuratevi che la stufa sia ben ventilata.
- Attenzione: accertarsi che dentro o sopra la stufa non vi siano materiali infiammabili e/o materiali che rappresentano un pericolo di esplosione: bomboletta spray, materiale da imballaggio e simili. Anche controllare lo spazio nella stufa sopra la placca deflettrice di fibra rigida e la placca deflettrice di acciaio.

## PRIMA ACCENSIONE, PASSO PER PASSO

---



1. Aprire completamente la saracinesca di regolazione dell'aria tirandola verso di sé.



4. Lasciate che il fuoco si spenga e lasciate raffreddare la stufa per un'ora circa per permettere all'umidità contenuta nei refrattari di evaporare. Potrebbe comunque uscire del liquido per cui vi consigliamo di disporre dei vecchi stracci sotto la stufa prima di accenderla.



2. Accendete una palla di carta asciutta posizionandola nella parte posteriore della camera di combustione e lasciate spegnere il fuoco.



5. Dopo un'ora accendete normalmente il fuoco utilizzando inizialmente dei piccoli legnetti secchi. Lasciate leggermente aperta l'antina.



3. Riempite la stufa con una manciata di piccoli legnetti secchi ed accendeteli. Quando la fiamma avrà preso corpo, chiudete leggermente le prese d'aria.



6. Poi utilizzate pezzi di legna più massicci, ca. 7x7 cm di spessore e 30 cm di lunghezza, socchiudendo l'antina. Quando i pezzi di legna prendono fuoco chiudete l'antina. Alimentate il fuoco per un certo tempo.

## LA FORZA DEL FUOCO

---

E' un dato di fatto che pochi elementi possono resistere al fuoco. Anche la vostra stufa può surriscaldarsi. Per evitarlo, cercate di non caricare più di 2,5 kg di legna alla volta. 2,5 kg equivalgono a 2,5 ceppi massicci di legna; di preferenza, il contenuto di umidità della legna non è superiore al 15%. I materiali che compongono la stufa sono stati prescelti per sopportare e resistere ad un fuoco moderato. Fate quindi fuoco con moderazione.

## ALCUNI TRUCCHI

---

- Lasciate sempre un letto di cenere. E' uno strato ideale per il fuoco e le braci si manterranno più a lungo.
- Se la stufa è surriscaldata a causa di un carico eccessivo di legna e dell'apertura completa della presa d'aria, il fuoco potrebbe essere troppo vigoroso. In quel caso, chiudete la presa d'aria e non lasciate la stufa incustodita.
- La resa può essere regolata dalla quantità di legna che si carica nella stufa.
- Rimuovete la cenere con una paletta o un cenerino. Non utilizzate mai un aspirapolvere. La cenere può nascondere tizzoni di braci anche per giorni. Lasciate comunque sempre un letto di cenere di almeno 3 cm.
- In caso di nebbia, possono sopravvenire problemi di tiraggio.

## COME UTILIZZARE DIA



1. Aprire completamente la saracinesca di regolazione dell'aria tirandola verso di sé.



3. Quando il fuoco avrà preso corpo, aggiungete pezzi di legna più massicci. (Prima aprite la saracinesca di ventilazione.) Accatastate la legna ordinatamente. La quantità (2,5 pezzi di legna al massimo) dipenderà dal fabbisogno di calore.



2. Collocate 2 pezzi di legna più spessi nel fondo della stufa. Deponetevi sopra dei piccoli legnetti secchi. Accatastate in maniera da lasciare aria sufficiente tra i legnetti per far sì che la fiamma possa svilupparsi. Accendete i legnetti nella parte alta della stufa con un cubetto di diavolina o una pallina di carta. Alimentate bene il fuoco per un certo tempo al fine di ottenere una buona combustione e delle buone braci. Inoltre, così facendo, i canali di uscita fumi rimarranno più puliti.



4. Quando la massa di carbonio di legna è incandescente, è possibile chiudere ulteriormente la saracinesca di ventilazione. Così facendo, si potrà godere più a lungo del calore. Se desiderate spegnere la stufa, aprite completamente la saracinesca di ventilazione. In questo modo la legna rimanente brucerà più rapidamente.

## MANUTENZIONE

### Mantello



- Spolverate la stufa utilizzando tessuti non fibrosi. Se necessario usate un prodotto generico per la pulizia che non sia abrasivo.
- Per macchie che il polisher non è in grado di rimuovere, potete utilizzare uno straccio abrasivo e la vernice in Spray Harrie Leenders (rivolgetevi comunque al vostro rivenditore per un consiglio).

### Refrattari

Non preoccupatevi per eventuali crepe superficiali. L'importante è che il fuoco non sia a diretto contatto con la parte metallica posteriore. In questo caso, sarà necessario cambiare il refrattario; contattate il vostro rivenditore.

### Vetro

Il vetro può annerirsi nel caso in cui si utilizzi legna non secca oppure nel caso in cui ci sia un apporto insufficiente di aria. Il vetro può annerirsi anche a causa di un'accensione troppo moderata (questo può capitare se, per accendere il fuoco, utilizzate piccoli ceppi invece di legnetti). L'umidità sarà trattenuta più a lungo all'interno della stufa e si depositerà sulla parte più fredda: il vetro.

- **Lieve umidità:** Rimuovetela con carta assorbente ed uno straccio umido. Esercitate una leggera pressione sulla parte esterna per evitare che il vetro si muova.
- **Sporco più tenace:** Utilizzate un panno carta umido e la cenere di colore bianco proveniente dalla stufa o uno speciale detergente per vetri di stufe. Lasciatelo agire per qualche secondo. Assicuratevi sempre che questi agenti non entrino a diretto contatto con lo smalto esterno al fine di evitare l'eventuale formazione di macchie.



### Les parties coulissantes:

Parti mobili e cigolanti devono essere lubrificate una volta all'anno utilizzando grasso alla grafite. Chiedete un consiglio al vostro rivenditore.

### Raccogliere la fuliggine quando si pulisce il camino

Rimuovete il deflettore termico e il deflettore di fumo affinché la fuliggine possa cadere sul fondo della stufa durante la pulizia della canna fumaria.



1. Sollevare leggermente il deflettore ceramico e tirarlo verso di sé per poterlo togliere facilmente. Togliere quindi il deflettore in acciaio sollevandolo.



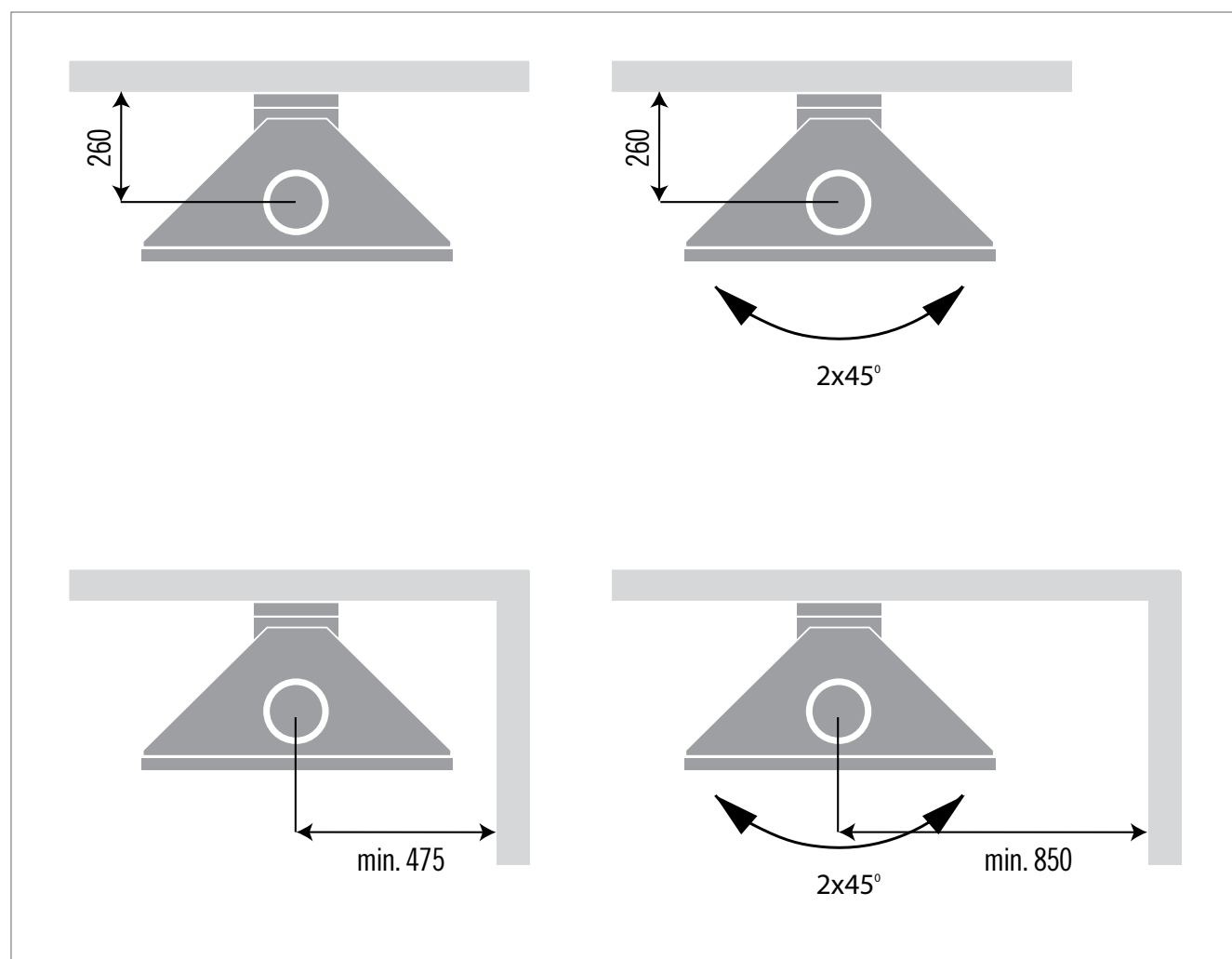
2. Disporre un giornale nel fondo della stufa per raccogliere la fuliggine. Chiudere lo sportello e la saracinesca di regolazione dell'aria. Dopo la pulizia della canna fumaria rimuovere la fuliggine dalla stufa e rimettere i deflettori al loro posto.

## ISTRUZIONI E PRESCRIZIONI DI CARATTERE GENERALE

- L'installazione dell'apparecchio è subordinata all'osservanza di tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento a standard nazionali ed europei.
- Assicurarsi che nel locale in cui la stufa preleva l'aria di combustione vi sia una ventilazione / un apporto d'aria sufficiente.  
È l'ambiente in cui si trova la stufa se non è installata una ventilazione da parete o dal basso.
- La stufa non è adatta ad un sistema di scarico comune.
- L'apparecchio deve essere installata ad un muro con portata sufficiente.
- Garantire un accesso adeguato per la pulizia dell'apparecchio, del raccordo per lo scarico dei gas di combustione e della canna fumaria.
- Nel posizionare la stufa, tenere conto delle distanze minime dal muro per il pericolo di incendio. Le distanze minime sono specificate nella figura a sinistra. (Misure in mm)
- Le distanze sottostanti si riferiscono alle pareti non infiammabili. Devono osservarsi altre distanze per le pareti fiammabili (p.es. legna). Rivolgetevi al vostro rivenditore per un consiglio. advies.

### Specifiche Dia

- La potenza nominale della stufa è di 5,4 kWatt.
- Flusso di massa gas di scarico = 5,3 g/s
- Massa apparecchio = 95 kg
- Tiraggio minimo canna fumaria = 8,0 Pa
- Temperatura gas di combustione direttamente sopra la stufa = 357 °C



# ISTRUZIONI E PRESCRIZIONI DI CARATTERE GENERALE

- L'installazione della Dia deve essere effettuata da personale specializzato.
- I rivestimenti sono sensibili ai graffi. Si consiglia pertanto di operare con cautela.
- Accendere la stufa dopo averla installata per verificare il buon tiraggio della canna fumaria.

## Norme di sicurezza:

- Il vetro è estremamente fragile e le schegge di vetro sono particolarmente taglienti. Adottare pertanto misure di sicurezza adeguate.
- Relativamente alla sicurezza generale, si rimanda alle linee guida VCA.
- Attenzione: accertarsi che dentro o sopra la stufa non vi siano materiali infiammabili e/o materiali che rappresentano un pericolo di esplosione: bomboletta spray, materiale da imballaggio e simili. Anche controllare lo spazio nella stufa sopra la placca deflettrice di fibra rigida e la placca deflettrice di acciaio.

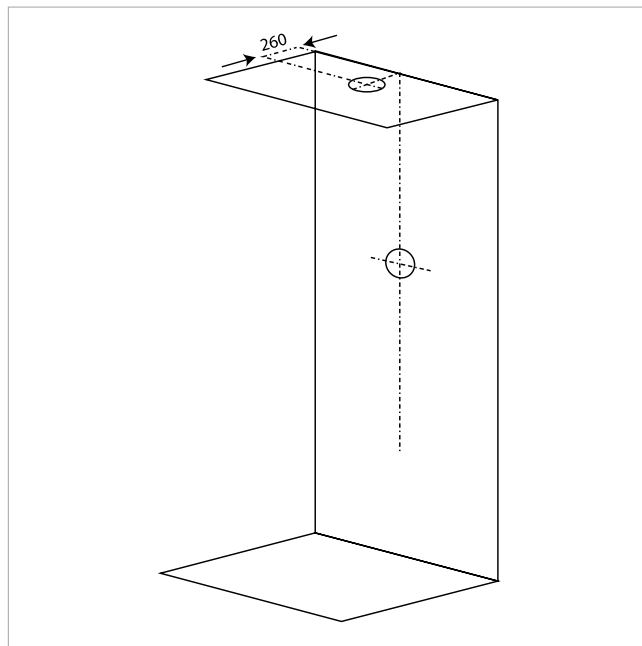
## Materiali ed utensili necessari

- Chiave esagonale set
- Una chiave a tubo con set
- Un cacciavite a croce
- Serie di punte per forare murature
- Un filo a piombo
- Una livella
- Un carrello a mano
- Elementi scorrevoli
- 6 bulloni ad espansione (di serie)
- 2x guarnizioni adesive piatte (di serie)



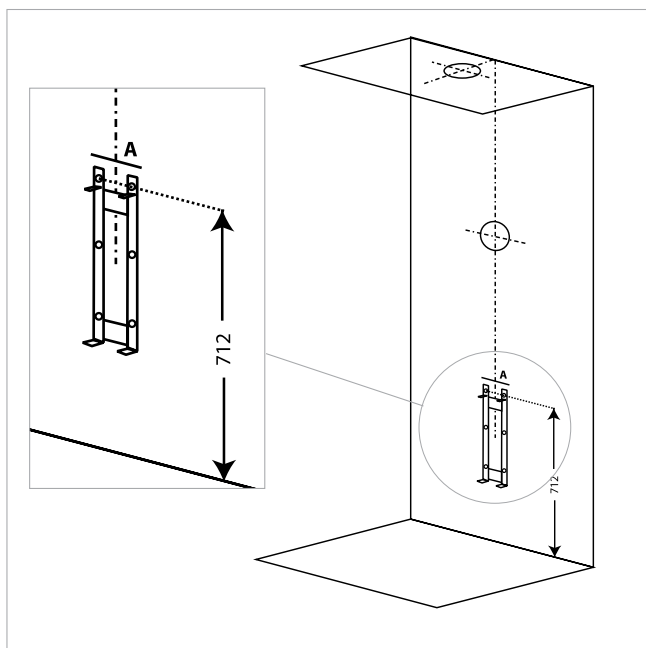
## 1. Trasporto

- Rimuovere con cautela il mantello dalla stufa facendolo scorrere verso l'alto; nell'eseguire questa operazione, non rimuovere il materiale di imballaggio che avvolge la stufa.
- Svitare il supporto di trasporto dal pallet.
- Rimuovere i bulloni.
- Collocare la stufa assieme al supporto di trasporto su un carrello a mano (con il dorso della stufa poggiato sul carrello a mano).



## 2. Centro del raccordo

- Tracciare la linea mediana per la staffa da muro partendo dal centro del canale di scarico dei fumi (con l'ausilio del filo a piombo).



### 3. Posizionare la staffa da muro

- Determinare il centro della staffa da muro.
- Praticare il foro superiore al livello di 712 mm dal pavimento utilizzando la punta per forare murature Ø 6mm.
- Utilizzare la staffa da muro come sagoma e la livella per praticare gli altri 5 fori utilizzando la punta per forare murature Ø 6mm.
- Ripassare i 6 fori utilizzando la punta per forare murature Ø 14mm.



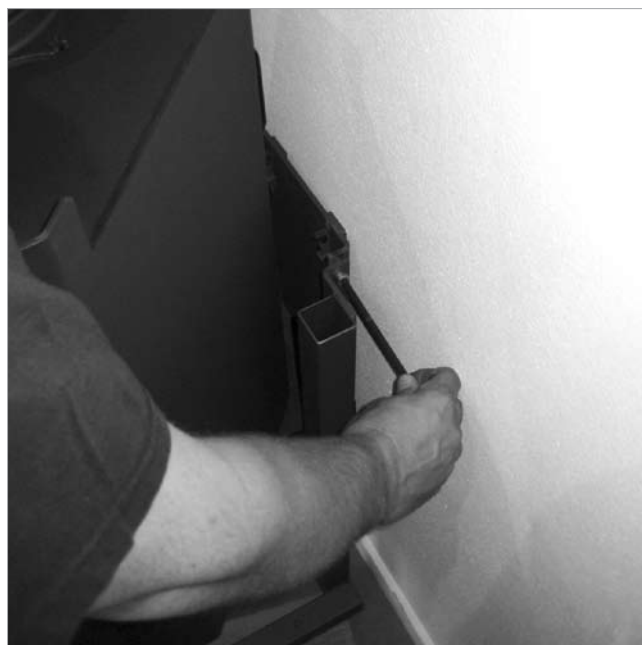
### 4. Montare la staffa da muro

- Montare la staffa da muro con l'ausilio dei bulloni ad espansione.
- Applicare 2x pezzi di nastro piatto sulle strisce verticali della staffa da muro.



### 5. Appendere la stufa

- Inserire i pattini sotto il supporto di trasporto.
- Fare scorrere la stufa sulla staffa da muro, in modo tale da allineare i fori rettangolari agli occhi. Fare attenzione a non danneggiare il pavimento.
- Inserire le 2 chiavette di sicurezza negli occhi con l'apertura in avanti.



### 6. Rimuovere il supporto di trasporto

- Rimuovere i 4 bulloni dal supporto di trasporto utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo 6.
- Rimuovere entrambi i piedi del supporto di trasporto.





### 7. Posizionare la stufa orizzontalmente 1

- Utilizzare i 2 bulloni a testa esagonale cava M10 situati sul lato inferiore della staffa da muro per posizionare la stufa orizzontalmente 'in larghezza' (utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo 5).



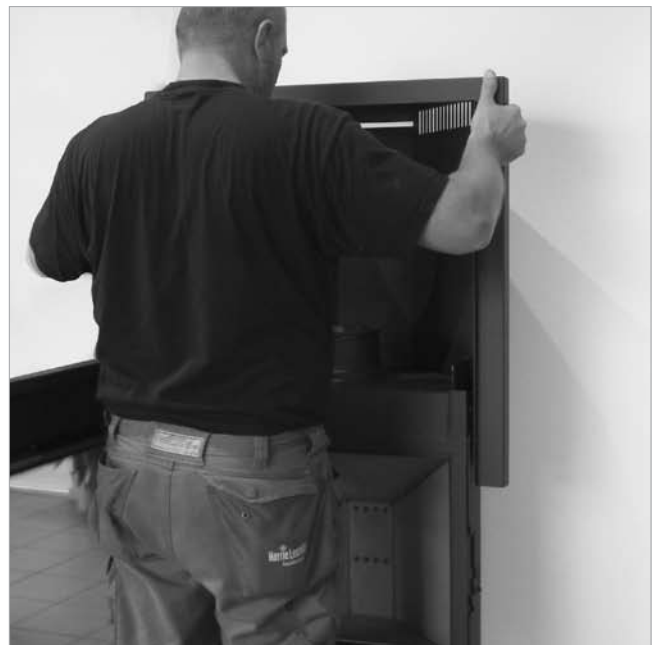
### 8. Posizionare la stufa orizzontalmente 2

- Utilizzare i 2 bulloni a testa esagonale cava M8 situati sul lato posteriore del supporto da muro per posizionare la stufa orizzontalmente 'in profondità' (utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo 4).
- Fissare le chiavette di sicurezza.



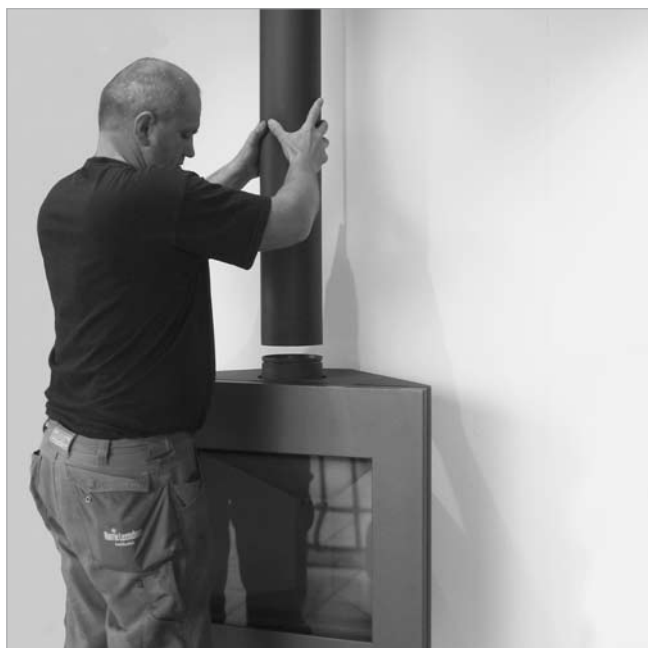
### 9. Posizionare il coperchio di finitura

- Montare il coperchio di finitura inserendo i denti nelle apposite fessure.
- Se il coperchio non è fissato bene, fissarlo con i 2 bulloni M8 del supporto di trasporto.



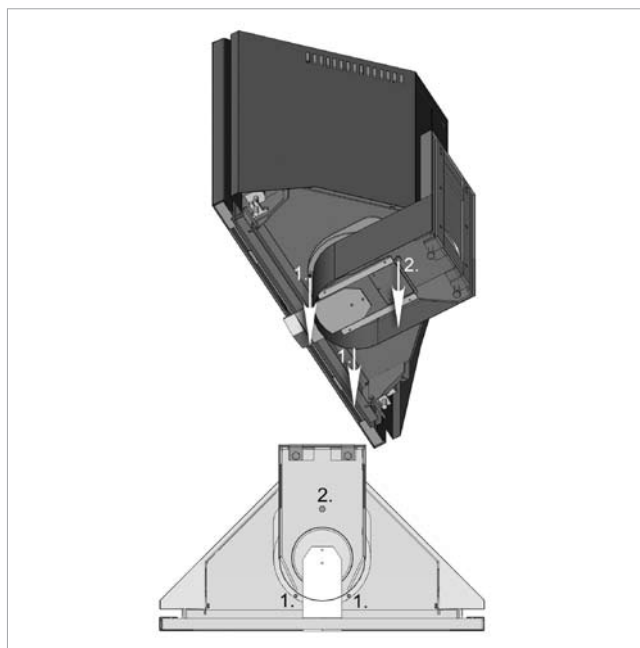
### 10. Posizionare il mantello

- Estrarre il mantello dall'imballaggio.
- Aprire lo sportello della stufa.
- Fare scorrere con cautela il mantello sulla stufa fino a raggiungere l'arresto.



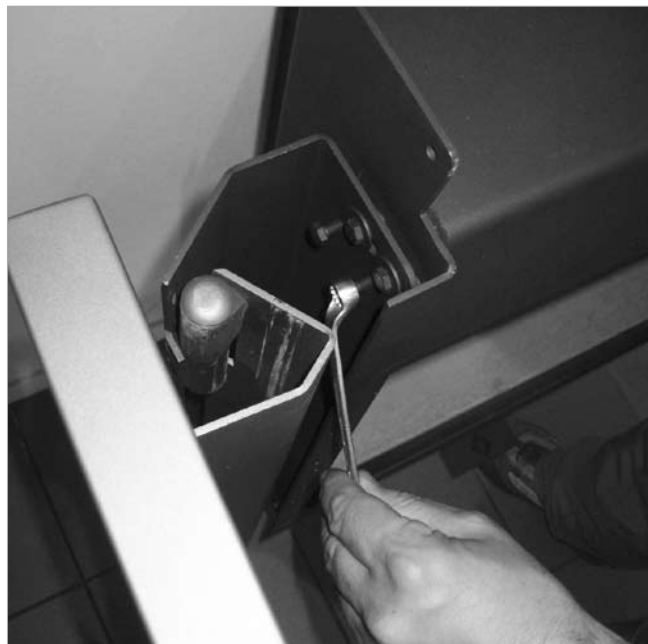
### 11. Posizionare il materiale di scarico

- Collocare il tubo di scarico della stufa sulla corona girevole situata sul lato superiore della stufa.
- Verificarne il funzionamento.



### 12. Girevole?

- Disposizione fissa: lasciare i bulloni in posizione.
- Girevole verso sinistra e verso destra di 45°: rimuovere i bulloni n. 1, svitare il bullone n. 2 e bloccarlo con l'ausilio di un dado.



### 13. Servizio: regolare lo sportello

- Rimuovere il tubo ed il mantello dalla stufa.
- Aprire lo sportello.
- Utilizzare una chiave a forchetta con apertura 10 per raddrizzare lo sportello.



Geïnstalleerd door / Installed by / Installé par / Installiert von / Installata da

---

Medewerker van / Employee of / Collaborateur de / Mitarbeiter von / Dipendente di

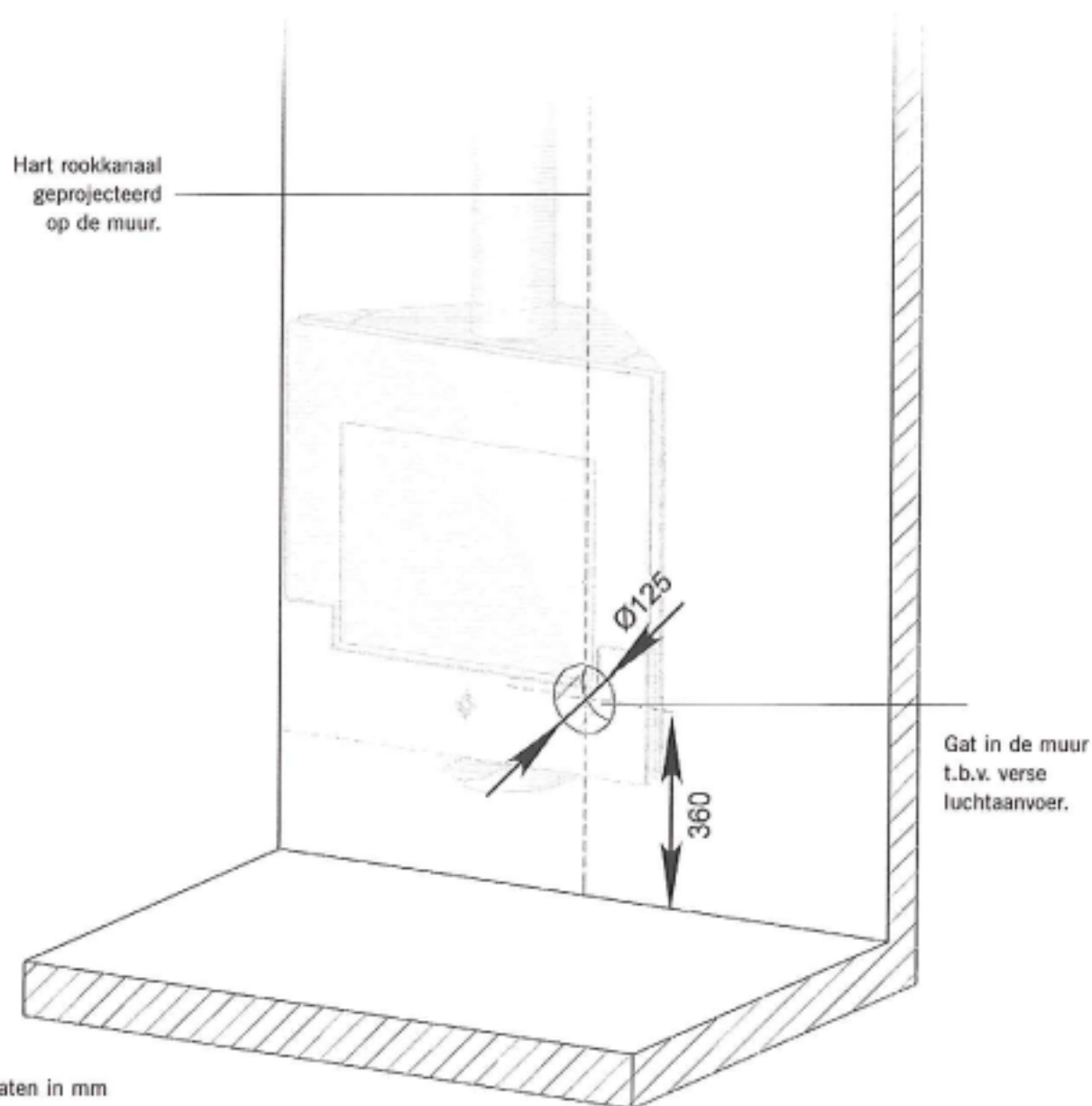
---

Datum / Date / Date / Datum / Data

---

Handtekening voor gelezen en akkoord / Signature (read and approved) / Signature (lu et approuvé) / Unterschrift (gelesen und einverstanden) / Firma (letto e approvato)

---



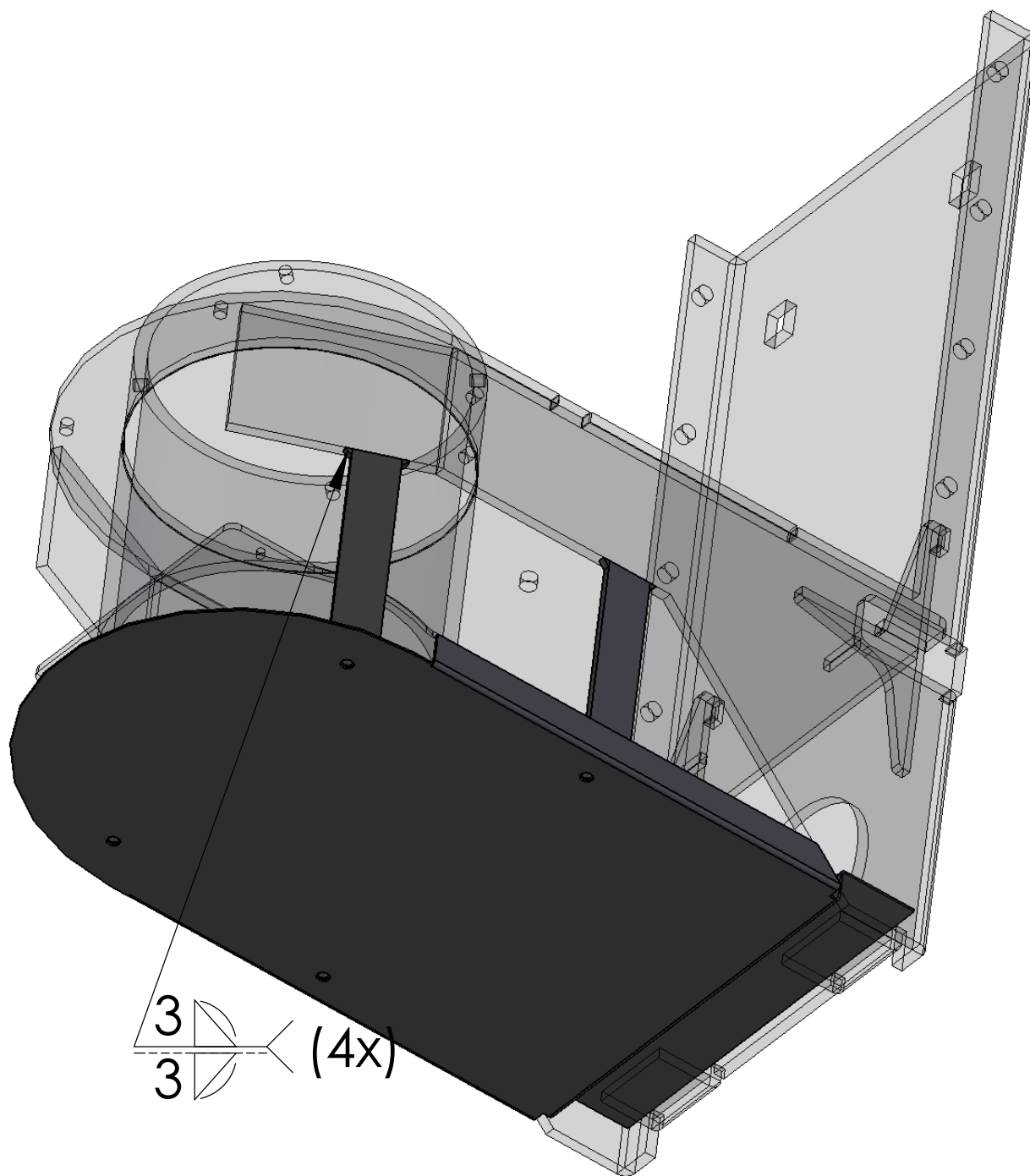
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43





1	2	3	4
REV	DATE	DRAWN	DESCRIPTION

0	--/--/----	--	---
---	------------	----	-----



3  
3 (4x)

Tolerances unless differently mentioned: ↔ :±0.5 mm ∠ :±1° ⊥ :±1°	Level of finishing of surfaces conform HLH LFS norm	Level of finishing of surfaces unless differently mentioned: H4
UNITS OF MEASUREMENT MM		

AMERICAN PROJECTION

STATUS: **RELEASED**

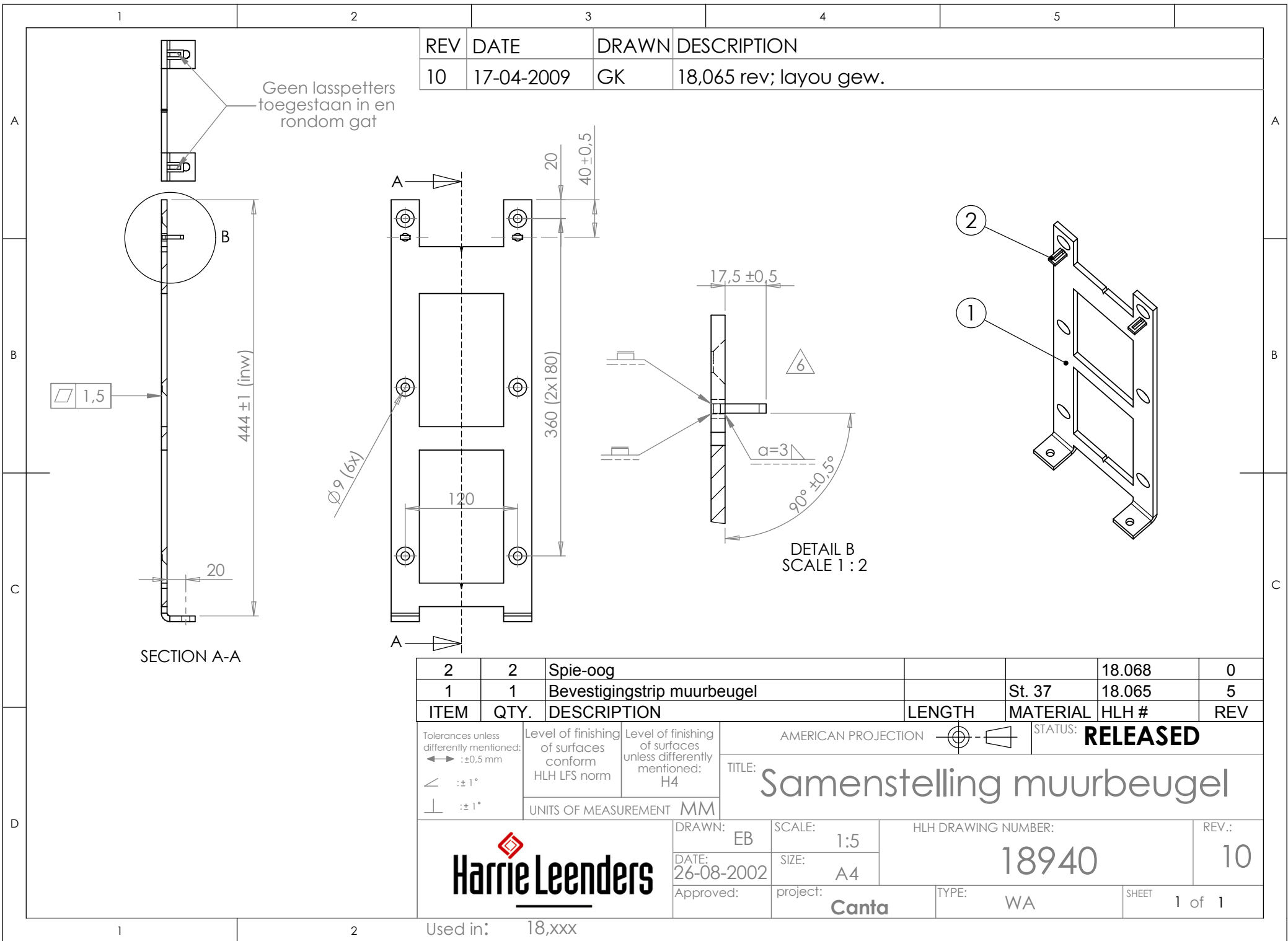
TITLE: **Muurbeluchting Canta/Dia**



DRAWN: GK	SCALE: 1:2.5	HLH DRAWING NUMBER: 18692	REV.: 0
DATE: 09-03-2009	SIZE: A4	project: <b>Canta</b>	TYPE: M
Approved:		SHEET 1 of 1	

Used in: none





REV	DATE	DRAWN	DESCRIPTION
10	17-04-2009	GK	18,065 rev; layout gew.

Geen lasspeters toegestaan in en rondom gat

SECTION A-A

DETAIL B  
SCALE 1 : 2

2	2	Spie-oog			18.068	0
1	1	Bevestigingsstrip muurbeugel		St. 37	18.065	5
ITEM	QTY.	DESCRIPTION	LENGTH	MATERIAL	HLH #	REV

Tolerances unless differently mentioned: $\longleftrightarrow$ : ±0,5 mm $\angle$ : ±1° $\perp$ : ±1°	Level of finishing of surfaces conform HLH LFS norm	Level of finishing of surfaces unless differently mentioned: H4	AMERICAN PROJECTION	STATUS: <b>RELEASED</b>
	UNITS OF MEASUREMENT MM		TITLE: <b>Samenstelling muurbeugel</b>	

	DRAWN: EB	SCALE: 1:5	HLH DRAWING NUMBER: 18940	REV.: 10
	DATE: 26-08-2002	SIZE: A4		
	Approved:	project: <b>Canta</b>	TYPE: WA	SHEET 1 of 1

Used in: 18,xxx